



**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE**

**Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich
öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge**
DAI - Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

**Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti
pubblici di lavori, servizi e forniture**

SAI - Affidamento dei servizi di architettura e di ingegneria

OFFENES VERFAHREN

PROCEDURA APERTA

**DAI-15/2015 Planung und Bauleitung Schule in Mölten
SAI-15/2015 Progettazione e direzione lavori scuola Meltina**

**Ausschreibung zur Vergabe
der Dienstleistungen:
Planung und Bauleitung für den
Umbau und Erweiterung der Grund-
und Mittelschule in Mölten**

**Gara per l'affidamento
dei servizi:
Progettazione e direzione lavori per la
ristrutturazione ed ampliamento della
scuola elementare e media a Meltina**

Code CIG / Codice CIG: 6535413969

Einheitscode CUP / Codice CUP: F21E09000050003

Ausschreibungshonorar / Onorario a base di gara: 473.295,38

Angebotsabgabe bis zum / Consegna offerte entro: 03/02/2015 ore 12.00 Uhr

**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN
DISCIPLINARE DI GARA**

A

AUFTRAGSGEGENSTAND

1. Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln
2. Öffentlicher Auftraggeber
3. Beschreibung des Bauvorhabens
4. Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerks
5. Gegenstand der Ausschreibung
6. Vergütung der Leistung
7. Zahlungsmodalitäten
8. Ausführungsort der Arbeiten
9. Maximale Auftragsdauer
10. Unterauftrag

OGGETTO DELL'APPALTO

1. Riferimenti normativi e regole procedurali
2. Amministrazione aggiudicatrice
3. Descrizione dell'intervento
4. Costo stimato per la realizzazione dell'opera
5. Oggetto della gara
6. Corrispettivo della prestazione
7. Modalità di pagamento
8. Luogo di esecuzione dei lavori
9. Durata massima della prestazione
10. Subappalto

B

VERFAHRENSREGELN

11. Teilnahmeberechtigte Subjekte
12. Bietergemeinschaften
13. Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
14. Teilnahmeanforderungen
15. Besondere Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
16. Zusätzliche Bedingungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
17. Teilnahmebedingung

REGOLE PROCEDURALI

11. Soggetti ammessi alla partecipazione alla gara
12. Raggruppamenti temporanei
13. Limiti alla partecipazione e cause di esclusione
14. Requisiti di partecipazione
15. Requisiti di ordine speciale per la partecipazione alla gara
16. Condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara
17. Condizione di partecipazione

C

VERGABE- UND ABWICKLUNGSKRITERIEN

18. Anweisungen zur Teilnahme an der elektronischen Ausschreibung
19. Vorzulegende Unterlagen bei der Angebotsabgabe
20. Bewertungskriterien
21. Vergabeverfahren
22. Akteneinsicht
23. Datenschutz
24. Gerichtlicher Rechtsschutz

CRITERI E MODALITÀ DELLA GARA

18. Indicazioni per la partecipazione alla gara telematica
19. Documenti da presentare in sede di presentazione dell'offerta
20. Criteri di valutazione
21. Procedimento di gara
22. Accesso agli atti
23. Protezione dei dati personali
24. Tutela giurisdizionale

D

ZUSCHLAG UND AUFTRAGSERTEILUNG

25. Auftragserteilung
26. Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse
27. Erforderliche Tätigkeiten im Falle des Zuschlags

AGGIUDICAZIONE E ASSEGNAZIONE INCARICO

25. Affidamento dell'incarico
26. Tracciabilità dei flussi finanziari
27. Attività richieste in caso di aggiudicazione

Bemerkungen zum Sprachgebrauch

Die deutsche und italienische Sprache bieten keine flüssigen Begriffe, die gleichzeitig weibliche und männliche Akteure gleichermaßen ansprechen und ihnen gerecht werden. Bei Anwendung der teilweise üblichen Formen (Anfügen von „in“ oder „Innen“ oder ähnlichem) wird der Text langatmig und die Lesbarkeit leidet. Um die ohnehin komplizierte Materie der Dienstleistungsvergaben nicht unnötig zu belasten, wird im Weiteren die gängige, meist männliche Sprachform verwendet. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen wie z.B. „Architekt“, „Ingenieur“, „Experte“, „Preisrichter“, „Teilnehmer“, „Mitarbeiter“, usw. schließen immer auch die jeweilige weibliche Form mit ein und sind für die Zwecke der gegenständlichen Dienstleistungsvergabe als geschlechtsneutral zu verstehen.

Premessa per l'uso linguistico

Le lingue italiana e tedesca non dispongono di concetti correnti, che rendano parimenti giustizia sia ad attori di sesso femminile che a quelli di sesso maschile. Utilizzando le a volte inutili forme (aggiunta di „il/la“, „o/a“ e simili) il testo diviene troppo prolisso, oppure la leggibilità incontra diversi ostacoli. Non volendo ulteriormente appesantire la già complicata materia, come è quella di una gara di servizi, restiamo nel consueto e ci adattiamo al ricorrente uso linguistico, prevalentemente maschile. Le espressioni che verranno usate nel presente testo come p.e. „architetto“, „ingegnere“, „esperto“, „membro della giuria“, „concorrente alla gara“, „collaboratore“, ecc. in quanto definizioni professionali, comprendono sempre anche la forma femminile e al fine del presente bando di gara devono intendersi termini neutri.

1. RECHTSGRUNDLAGEN UND VERFAHRENS-REGELN
--

- Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163, „Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG“, i.g.F., in der Folge GESETZBUCH genannt,
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. n. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, i.g.F., in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F.,
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verfahrensverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,
- Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordination auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“.

Die genannten Rechtstexte sind unter folgender Adresse abrufbar:

<http://www.provincia.bz.it/aov/default.asp>

- Ministerialdekret Nr. 143/2013 „Regolamento recante determinazione dei corrispettivi da porre a base di gara nelle procedure di affidamento di contratti pubblici dei servizi relativi all'architettura ed all'ingegneria“, veröffentlicht auf der Website des Ministeriums für Justiz unter folgendem link:

1. RIFERIMENTI NORMATIVI E REGOLE PROCEDURALI
--

- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE“, e s.m.i., di seguito denominato CODICE,
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. n. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, e s.m.i., di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE,
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 „Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro“, e s.m.i.,
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“, e s.m.i.,
- Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308 „Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“.

I testi normativi suddetti sono consultabili al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- Decreto ministeriale n. 143/2013 „Regolamento recante determinazione dei corrispettivi da porre a base di gara nelle procedure di affidamento di contratti pubblici dei servizi relativi all'architettura ed all'ingegneria“, reperibile presso il sito del Ministero della Giustizia al seguente link:

http://www.giustizia.it/giustizia/it/mg_1_8_1.wp;jsessionid=DC60D5DC9F0F56E2160B3AFBB5EAAC2D.ajpAL03?previousPage=mg_1_8&contentId=SDC978383

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung:

- die vorliegenden Ausschreibungsbedingungen samt Ausschreibungsunterlagen und
- die „Integritätsvereinbarung in Bezug auf öffentliche Aufträge auf Landesebene“.

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente disciplinare di gara e la documentazione complementare e
- il “Patto di integrità in materia di contratti pubblici in ambito provinciale”.

2. ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Vergabestelle:

Gemeinde Mölten

Verfahrensverantwortliche/r (RUP):

Dr. Norbert Fuchsberger

Zentrale Beschaffungsstelle:

AOV – für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (*in Folge „Agentur“ genannt*)

DAI – Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10
39100 Bozen

Verfahrensverantwortliche (des Bereichs DAI) und Ausschreibungsbeauftragte:

Dr. Francesco Amadei

2. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Stazione appaltante:

Comune di Meltina

Responsabile del procedimento (RUP):

Dr. Norbert Fuchsberger

Centrale di committenza:

ACP – Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (*di seguito denominata “Agenzia”*)

SAI – Affidamento dei servizi di architettura e di ingegneria

Via Dr. Julius Perathoner, n. 10
39100 Bolzano

Responsabile del procedimento (dell’area SAI) e Autorità di gara:

Dott. Francesco Amadei

3. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS

Es handelt sich um die Sanierung und Erweiterung der Grund- und Mittelschule Mölten. Eine ausführliche Beschreibung beinhaltet der technische Bericht der Machbarkeitsstudie aus dem Jahre 2011.

Es werden folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt: Machbarkeitsstudie (technischer Bericht, Kostenschätzung, Auflistung der Räume, grafische Unterlagen)

3. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

Trattasi del risanamento ed ampliamento della scuola elementare e scuola media di Meltina. La descrizione dettagliata è contenuta nella relazione tecnica dello studio di fattibilità.

Si mette a disposizione la seguente documentazione: Studio di fattibilità (relazione tecnica, stima dei costi, elenco dei vani, disegni)

4. GESCHÄTZTER KOSTENRAHMEN FÜR DIE REALISIERUNG DES BAUWERKES

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigten Raumprogramm des Bauvorhabens (Beschluss des Gemeinderates Nr. 134 vom

4. COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo netto di costruzione secondo il programma planivolumetrico dell’opera approvato secondo la Delibera del Consiglio Comunale n. 134 del 06.06.2011)

06.06.2011) auf

ammonta a

2.602.842,00 Euro

einschließlich Kosten für die Sicherheit.

oneri della sicurezza inclusi.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut MD Nr. 143/2013 aufgeteilt:

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. n. 143/2013:

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.08	ex Ic	Baumeisterarbeiten opere edili	1.592.842,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen strutture statiche	520.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Anlagen Impianti	120.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Anlagen Impianti	220.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Anlagen Impianti	150.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate nella tabella costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

5. LEISTUNGEN, GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG

Folgende Leistungen sind Gegenstand der Ausschreibung:

- Planung, Bauleitung und Aufmaß und Abrechnung der Arbeiten mit den ID-Codes E.08 (ex Ic), S.03 (ex Ig), IA.01 (ex IIIa), IA.02 (ex IIIb) und IA.03 (ex IIIc)
- Geologischer Bericht
- Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase

Die Bestandteile der verschiedenen Leistungen sind im GESETZBUCH und in der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG festgelegt.

6. VERGÜTUNG DER LEISTUNG

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Für-

5. PRESTAZIONI, OGGETTO DELLA GARA

Le seguenti prestazioni sono oggetto della gara:

- Progettazione, direzione lavori e misura e contabilità per opere con i codici-ID E.08 (ex Ic), S.03 (ex Ig), IA.01 (ex IIIa), IA.02 (ex IIIb) und IA.03 (ex IIIc)
- Relazione geologica
- coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva

I contenuti delle varie prestazioni sono definiti dal CODICE e dal REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

6. CORRISPETTIVO DELLA PRESTAZIONE

La determinazione dei corrispettivi (escluso contributi

sorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 5 angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD Nr. 143/2013.

previdenziali ed assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 5 avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. n. 143/2013.

Das auf der Grundlage des genannten Ministerialdekrets berechnete Honorar, welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt

L'onorario a base di gara, calcolato sulla base del predetto decreto ministeriale ammonta a

473.295,38 Euro

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist.

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi da affidare all'aggiudicatario della gara si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante del Disciplinare di gara.

Der Auftraggeber behält sich vor, den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung auch mit weiteren Leistungen, die mit dem im Betreff genannten Bauvorhaben in Zusammenhang stehen, zu beauftragen (siehe Punkt 25 der Ausschreibungsbedingungen).

L'Amministrazione si riserva di affidare all'aggiudicatario della presente gara ulteriori prestazioni connesse all'opera in oggetto (vedasi punto 25 del Disciplinare di gara).

7. ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Die Zahlungsmodalitäten werden im Vertrag festgelegt.

7. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Le modalità di pagamento saranno definite nel contratto.

8. AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN

Gemeinde Mölten.

8. LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI

Comune di Meltina.

9. MAXIMALE AUFTRAGSDAUER

Planungsphase:

Vorprojekt	90 Tage
endgültiges Projekt	90 Tage
Ausführungsprojekt	120 Tage

Ausführungsphase:

Dauer der Arbeiten	365 Tage
--------------------	----------

Vertragsdauer: ab dem Datum des Vertragsabschlusses bis zur Genehmigung der Abnahme der Arbeiten.

9. DURATA MASSIMA DELLA PRESTAZIONE

Fase progettuale:

progetto preliminare	90 giorni
progetto definitivo	90 giorni
progetto esecutivo	120 giorni

Fase esecutiva:

Durata dei lavori	365 giorni
-------------------	------------

Durata contrattuale: dalla data di sottoscrizione del contratto fino all'approvazione del collaudo dei lavori.

10. UNTERAUFTRAG

10. SUBAPPALTO

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 91 Abs. 3 des GESETZBUCHES genannten Tätigkeiten. Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività indicate al comma 3 dell'art. 91 del CODICE.

11. TEILNAHMEBERECHTIGTE SUBJEKTE

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 90 Abs. 1 Buchst. d), e), f), *fbis*), g) und h) des GESETZBUCHES genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den Formen laut Gesetz vom 23. November 1939, Nr. 1815, i.g.F., – Art. 90 Abs. 1 Buchst. d) des GESETZBUCHES,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 90 Abs. 1 Buchst. e) und Abs. 2 Buchst. a) des GESETZBUCHES,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 90 Abs. 1 Buchst. f) und Abs. 2 Buchst. b) des GESETZBUCHES,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Anhang II Teil A Kategorie 12 zum GESETZBUCH die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 90 Abs. 1 Buchst. *fbis*) des GESETZBUCHES,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. d), e) f), *fbis*) und h), auf welche die Bestimmungen laut Art. 37 des GESETZBUCHES soweit vereinbar, angewandt werden,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, die gemäß Art. 90 Abs. 1 Buchst. h) des GESETZBUCHES gegründet sind.

Bedienstete öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle des Zuschlags miteinschließen.

12. BIETERGEMEINSCHAFTEN

11. SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Possono partecipare architetti ed ingegneri, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 90, comma 1, lett. d), e), f), *f-bis*), g) e h) del CODICE:

- **liberi professionisti singoli o associati** nelle forme di cui alla legge 23 novembre 1939, n. 1815, e s.m.i., – art. 90, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **società di professionisti** – art. 90, comma 1, lett. e), e comma 2, lett. a), del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 90, comma 1, lett. f), e comma 2, lett. b), del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** di cui alla categoria 12 dell'allegato II A del CODICE stabiliti in altri Stati membri – art. 90, comma 1, lett. *f-bis*), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. d), e) f), *f-bis*) e h) ai quali si applicano le disposizioni dell'art. 37 del CODICE in quanto compatibili;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, formati con le modalità previste all'art. 90, comma 1, lett. h) del CODICE.

E' ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di aggiudicazione.

12. RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI

Die Rechtsform von Bietergemeinschaften ist in Artikel 37 des GESETZBUCHES geregelt.

Bietergemeinschaften laut Art. 90 Abs. 1 Buchst. g) des GESETZBUCHES können sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Für die Erfüllung der Anforderungen wird auf den Punkt 15 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

Die Bietergemeinschaft darf zwischen den Teilnahmeberechtigten laut Punkt 11 nur für die zu vergebende Dienstleistung/zu vergebenden Dienstleistungen gebildet werden.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder der Bietergemeinschaft sein.

Vorbehaltlich der in Art. 37 Abs. 18 und 19 des GESETZBUCHES genannten Fälle muss **jede Änderung in der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften** gegenüber der Zusammensetzung, die im *Teilnahmeantrag (Anlage A1)* angegeben ist, **vom öffentlichen Auftraggeber autorisiert werden**. Jede Änderung ohne rechtfertigenden Grund berechtigt den Auftraggeber, den abgeschlossenen Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf Kosten des Auftragnehmers aufzuheben.

Im Falle von einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft muss der Rechtsakt über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten *oder* die Gründungsurkunde (*beglaubigte Privaturkunde*) und die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (*öffentliche Urkunde*) als Kopie abgegeben werden.

Im Falle von einer noch nicht gebildeten Bietergemeinschaft ist im *Teilnahmeantrag (Anlage A1)* unter Punkt a.5) die Verpflichtungserklärung zur formalen Bildung der Bietergemeinschaft vorgesehen.

Im Falle einer vertikalen Bietergemeinschaft übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten und die Koordinierung zwischen den verschiedenen Spezialleistungen (Generalplanung und Generalbauleitung) welches die Hauptleistung ausführt, sofern der Beauftragte eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Im Falle einer horizontalen Bietergemeinschaft übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten,

La forma giuridica di raggruppamenti temporanei è disciplinato dall'art. 37 del CODICE.

Raggruppamenti temporanei di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del CODICE possono essere sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. Per il possesso dei requisiti si rinvia al punto 15 del disciplinare di gara.

Il raggruppamento temporaneo può essere costituito tra i soggetti ammessi alla gara di cui al punto 11 solamente per il servizio/per i servizi da affidare.

Mandanti del raggruppamento possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo i casi di cui all'art. 37, commi 18 e 19, del CODICE **qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti temporanei** rispetto a quella risultante dall'*Istanza di partecipazione (Allegato A1)*, **deve essere autorizzata dall'Amministrazione aggiudicatrice**. Ogni modificazione senza motivo giustificato autorizza l'amministrazione a risolvere il contratto stipulato con effetto immediato e con oneri a carico dell'affidatario.

In caso di raggruppamento temporaneo già costituito devono essere allegati fotocopia dell'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario *ovvero* l'atto costitutivo del raggruppamento (*risultante da scrittura privata autenticata*) e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (*risultante da atto pubblico*).

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito è prevista al punto a.5) dell'*Istanza di partecipazione (Allegato A1)* la dichiarazione d'impegno alla costituzione formale del raggruppamento.

In caso di una raggruppamento temporaneo di tipo verticale il soggetto che esegue la prestazione principale e l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettazione generale e direzione lavori generale) assume la funzione di mandatario, purché il mandatario è una persona fisica (libero professionista singolo). Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

In caso di una raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale il soggetto che possiede il requisito in mi-

welches die Anforderungen für jede Klasse und Kategorie in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Ist der Beauftragte eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Im Falle einer gemischten Bietergemeinschaft mit einer für die Ausführung der Hauptleistung gebildeten Untergemeinschaft übernimmt die Funktion des Unterbeauftragten jenes Subjekt, welches die Anforderungen für die Hauptleistung in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt. Das besagte Subjekt ist gleichsam Beauftragter der ganzen Bietergemeinschaft. Handelt es sich dabei um eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Die natürliche Person, welche die Funktion des Generalplaners übernimmt, muss auch die Funktion des Generalbauleiters übernehmen.

Dem Beauftragten obliegt die Alleinvertretung der Auftragsgebenden Mitglieder gegenüber der zentralen Beschaffungsstelle und der Vergabestelle.

Im Sinne von Art. 90 Abs. 7 des GESETZBUCHES müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften gemäß Art. 253 Abs. 5 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG, unter den Ausführenden der Planung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) angeben, der die **Berufsbefähigung** gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, **vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 253 Abs. 5 Buchst. a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung zur Ausschreibung.

Es wird präzisiert, dass die „Anwesenheit“ eines jungen Technikers nicht mit der Pflicht zur Mitgliedschaft in einer Bietergemeinschaft verbunden ist. Der besagte Techniker muss also nicht Mitglied der Bietergemeinschaft sein, sondern kann ein Angestellter, ein Berater auf Jahresbasis, der mehr als 50 % seines aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung

sura maggioritaria per ogni categoria e classe assume la funzione di mandatario. Se il mandatario è una persona fisica, questa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

In caso di un raggruppamento temporaneo di tipo misto con un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale, il soggetto che possiede il requisito in misura maggioritaria per la prestazione principale assume la funzione di mandatario. Detto soggetto è contestualmente mandatario di tutto il raggruppamento. Trattasi di persona fisica essa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

La persona fisica che assume la funzione di progettista generale deve assumere anche la funzione di direttore lavori generale

Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della Centrale di committenza e della stazione appaltante.

Ai sensi dell'art. 90, comma 7, del CODICE, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare ai sensi dell'art. 253, comma 5, del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE, tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. **Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale** il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 253, comma 5, lett. a), b) e c), del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità alla gara.

Si precisa che la presenza di un giovane professionista non determina un obbligo di associazione nel raggruppamento. Pertanto tale professionista non deve far parte del raggruppamento temporaneo come componente ma può essere un dipendente, un consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichia-

gestellt hat, oder ein Mitarbeiter auf Basis eines vertraglichen Mitarbeiterverhältnisses eines der Mitglieder der Bietergemeinschaft sein.

Der besagte Techniker muss im *Teilnahmeantrag* (Anlage A1, Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. **Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.**

razione IVA o un collaboratore con rapporto contrattuale di collaborazione professionale di uno dei soggetti che compongono il raggruppamento.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1, lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. **In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.**

13. TEILNAHMEHINDERNISSE UND AUSSCHLUSSGRÜNDE

Den Teilnehmern ist es nach Art. 253 Abs. 1 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG **untersagt**, an der Ausschreibung als Mitglied von mehr als einer Bietergemeinschaft oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines ständigen Konsortiums teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

Dasselbe Verbot gilt gemäß Art. 253 Abs. 2 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG **auch für Freiberufler**, wenn an derselben Ausschreibung in welcher Form auch immer, eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals co.co.co.) ist. **Bei Verstoß** gegen diese Verbote **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.**

Soweit in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen die Art. 36, 37 und 90 des GESETZBUCHES sowie die Art. von 252 bis 256 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG.

Von der Ausschreibung werden jene Teilnehmer **ausgeschlossen**, bei welchen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die betreffenden Angebote auf **ein einziges Entscheidungszentrum** zurückzuführen sind.

14. TEILNAHMEANFORDERUNGEN

13. LIMITI DI PARTECIPAZIONE E CAUSE DI ESCLUSIONE

Ai sensi dell'art. 253, comma 1, del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE è **fatto divieto ai concorrenti** di partecipare alla medesima gara in più di un raggruppamento temporaneo ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata (raggruppamento temporaneo di concorrenti, consorzi stabili). La violazione di tale divieto **compporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti.**

Il medesimo divieto sussiste ai sensi dell'art. 253, comma 2 del REGOLAMENTO DI **ESECUZIONE per i liberi professionisti**, qualora partecipi alla gara, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.). La violazione di tali divieti **compporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti.**

Per quanto non esplicitamente previsto nel disciplinare di gara si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare agli art. 36, 37 e 90 del CODICE nonché agli artt. da 252 a 256 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

Saranno esclusi i concorrenti per i quali sarà accertato che le relative offerte sono imputabili ad un **unico centro decisionale** sulla base di univoci elementi.

14. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer, bei sonstigem Ausschluss, folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 Abs. 1 und 2 des GESETZBUCHES,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 39 des GESETZBUCHES,
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit, falls diese Teil der Ausschreibung ist.

Bei Bietergemeinschaften muss, **bei sonstigem Ausschluss der Bietergemeinschaft**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 38 und 39 des GESETZBUCHES erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 90 des GESETZBUCHES und den Art. 254 bis 256 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Zuschlagsempfänger beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di ammissione alla gara:

- i requisiti di ordine generale di cui ai commi 1 e 2 all'art. 38 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 39 del CODICE;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., se il coordinamento della sicurezza è parte della gara.

Nel caso di raggruppamenti temporanei, ciascun soggetto componente il raggruppamento deve essere in possesso dei requisiti di cui all'articolo 38 e 39 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero raggruppamento.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 90 del CODICE nonché agli artt. da 254 a 256 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene limitata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis in capo all'aggiudicatario; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

15. BESONDERE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

15.1 Technisch-organisatorische Anforderungen

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technisch-organisatorischen Anforderungen laut Art. 263 Abs. 1 Buchst. b), c) und d) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Art. 263 Abs. 1 Buchstaben b), c) und d) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG in dem unter den nachstehenden Buchstaben **A), B) und C)** genannten Ausmaß.

Vom Zuschlagsempfänger werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung finden die einschlägigen Vorschriften unter Punkt 21.

15. REQUISITI DI ORDINE SPECIALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

15.1 Requisiti tecnico-organizzativi

A pena di esclusione, concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnico-organizzativi di cui all'art. 263, comma 1, lett. b), c) e d), del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali di cui al comma 1, lettere b), c) e d) dell'art. 263 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE, nella misura specificata alle sottoindicate lettere **A), B) e C)**.

All'aggiudicatario è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trovano applicazione le disposizioni pertinenti di cui al punto 21.

Technisch-organisatorische Anforderungen (Art. 263 Abs. 1 Buchst. b), c) und d) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG)

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Dienstleistungen** laut Art. 252 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Punkt 4 durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

Technische Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Dienstleistungen** laut Art. 252 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG für Bauten im Hochbau durchgeführt haben und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

B) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Dienstleistungen** laut Art. 252 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, **für einen Gesamtbetrag von mindestens 40 %** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

Requisiti tecnico-organizzativi (art. 263, comma 1, lettere b), c) e d) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE)

A) I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi** di cui all'art. 252 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al punto 4, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi** di cui all'art. 252 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al punto 4.

B) I concorrenti devono aver svolto, nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **due servizi** di cui all'art. 252 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad. es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori		Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)	
E.08	ex Ic	1.592.842,00	Euro	637.136,80	Euro

S.03	ex Ig	520.000,00	Euro	208.000,00	Euro
IA.01	ex IIIa	120.000,00	Euro	48.000,00	Euro
IA.02	ex IIIb	220.000,00	Euro	88.000,00	Euro
IA.03	ex IIIc	150.000,00	Euro	60.000,00	Euro

Gemäß Artikel 8 des MD Nr. 143 vom 31.10.2013 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die genannten Dienstleistungen ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum des Beschlusses laut Art. 234 Abs. 2 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (Genehmigung der Abnahmebescheinigung) als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Dienstleistungen laut Art. 252 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG entsprechen.

Als Nachweise, die vom Zuschlagsempfänger zu erbringen sind, dienen die auch von privaten Auftraggebern ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung sowie Genehmigungen oder Konzessionen oder Abnahmebescheinigungen zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung.

C) Die Teilnehmer müssen in den drei Jahren oder in den besten drei Jahren des Fünfjahreszeitraums vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstand** von mindestens **6 (sechs) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht dem Zweifachen der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Einheiten (siehe Buchstabe **D)** Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Dem Personalstand wird folgendes technisches

Ai sensi dell'articolo 8 del D.M. n. 143 del 31-10-2013 prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori ad essa relativi. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di deliberazione di cui all'art. 234, comma 2, del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (approvazione del certificato di collaudo).

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di cui all'art. 252 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

L'aggiudicatario dovrà fornire la documentazione a riprova attraverso certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dai committenti anche privati oppure attraverso gli atti autorizzativi o concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

C) I concorrenti devono aver avuto durante gli ultimi tre anni oppure nei tre anni migliori del quinquennio precedente la data di pubblicazione del bando un **numero medio annuo di personale tecnico** in misura non inferiore a **6 (sei) persone** pari a due volte l'unità stimata per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D)** Composizione del Gruppo di lavoro).

Fanno parte del personale tecnico:

Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberufers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberufersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50 % ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben,
- Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses, wenn sie nicht Künste und Freiberufe ausüben.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes, in dem unter Buchstabe **C**) angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni.

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nel periodo indicato alla lettera **C**) possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

- D)** Zusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Einheiten 3 (drei) Personen. Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.
Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied der Bietergemeinschaft, muss dieser die unter Punkt 15.1 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllen.

- D)** Composizione del Gruppo di lavoro:
Le unità stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in 3 (tre) unità.
Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.
Qualora il predetto professionista è associato al raggruppamento in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza di cui al punto 15.1 lettera A).

- E) Bietergemeinschaften:**
Bietergemeinschaften laut Art. 90 Abs. 1 Buchst. g) des GESETZBUCHES können sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A**) und **C**) müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden, in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.

- E) Raggruppamenti temporanei:**
Raggruppamenti temporanei di cui all'art. 90, comma 1, lett. g) del CODICE possono essere sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A**) e **C**) devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.

Im Falle einer **vertikalen Bietergemeinschaft** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Punkt 15.1 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100 % erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die

In caso di **raggruppamento di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al punto 15.1 lettera A) nella percentuale del 100 % con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100 % con riferimento alla classe e cate-

Leistungen erbringen wird, zu 100 % erfüllen.

In einer **horizontalen Bietergemeinschaft** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt 15.1 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung.

Unter einer **gemischten Bietergemeinschaft** ist eine vertikale Bietergemeinschaft zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Punkt 15.1 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie muss ein und nur ein** Subjekt der Bietergemeinschaft die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Arbeiten ausführend wird, verlangt wird.

goria nella quale intende eseguire le prestazioni.

In caso di **raggruppamento di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al punto 15.1 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Sotto **raggruppamento di tipo misto** va inteso un raggruppamento di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto “subraggruppamento”, il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al punto 15.1 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletteranno il rispettivo servizio.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del raggruppamento e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del raggruppamento che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria in cui il soggetto intende eseguire i lavori.

15.2 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bieterge-

15.2 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 49 del CODICE il concorrente, singolo o consorziato o raggruppato ai sensi

meinschaft gemäß Artikel 34 – im Sinne von Art. 49 des GESETZBUCHES beabsichtigt, sich auf die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit anderer Subjekte zu stützen, muss er die nachstehenden Dokumente **bereits bei der Teilnahme** vorlegen:

1. **eine Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 445/2000, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts,
2. **eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 445/2000 (**Anlage A3**), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 des GESETZBUCHES sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Zentralen Beschaffungsstelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,
 - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums im Sinne von Art. 34 an der Ausschreibung teilnimmt,
3. **Kopie des Vertrags**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.
Der Vertrag muss die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten.

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Bietergemeinschaft die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied der Bietergemeinschaft ausleiht.

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten eines Subjekts, das derselben Gruppe (Holding) angehört, kann der Teilnehmer an Stelle des Vertrags laut obgenannten Punkt 3 eine Ersatzerklärung im Sinne des DPR Nr. 445/2000 vorlegen über die rechtliche und wirtschaftliche Verbindung in der Gruppe, aus der sich dieselben Pflichten herleiten, die in Art. 49 Absatz 5 des GESETZBUCHES vorgesehen sind.

Derzeit wird nur die Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

dell'articolo 34, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico ed organizzativo di altri soggetti, dovrà consegnare i sottoindicati documenti già **in sede di partecipazione**:

1. **una propria dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
2. una **dichiarazione sostitutiva**, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, **sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Allegato A3)** attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 38 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la Centrale di committenza a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - che non partecipa alla gara in proprio o associato o consorziato ai sensi dell'articolo 34;
3. **copia del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto. Il contratto deve riportare le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE.

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un raggruppamento si avvalga di un altro operatore economico facente parte dello stesso raggruppamento (avvalimento interno).

Nel caso di avvalimento nei confronti di un soggetto che appartiene al medesimo gruppo (holding) in luogo del contratto di cui al sopra indicato punto 3 il concorrente può presentare una dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'art. 49, comma 5, del CODICE.

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

Falls im Zuge der auf den Zuschlagsempfänger beschränkten Überprüfung der vorgelegten Unterlagen festgestellt wird, dass diese erläutert bzw. inhaltlich vervollständigt werden müssen, wird der Ausschreibungsbeauftragte gemäß Art. 46 Abs. 1 des GESETZBUCHES verfahren.

Falls **wesentliche, jedoch behebbare, Unterlassungen** festgestellt werden, wird der Ausschreibungsbeauftragte gemäß Art. 46 Abs. 1ter des GESETZBUCHES verfahren.

Qualora in sede di verifica della documentazione presentata, effettuata solamente in capo all'aggiudicatario, venga accertato che la documentazione debba essere completata o debbano essere forniti chiarimenti in ordine al contenuto, l'Autorità di gara procederà ai sensi del comma 1 dell'art. 46 del CODICE.

Qualora vengano accertati **inadempimenti essenziali, ma rimediabili**, l'Autorità di gara procederà ai sensi del comma 1-ter dell'art. 46 del CODICE.

16. ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und in den unter Punkt 1 angeführten Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Kenntnisnahme und Annahme der „Integritätsvereinbarung in Bezug auf öffentliche Aufträge auf Landesebene“,
- e) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- f) im Falle des Zuschlags: Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,
- g) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten.

16. CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa di cui al precedente punto 1;
- d) presa conoscenza ed accettazione del "Patto di integrità in materia di contratti pubblici in ambito provinciale",
- e) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- f) in caso di aggiudicazione: sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- g) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano.

17. TEILNAHMEBEDINGUNG

Die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in den Ausschreibungsbedingungen und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung des *Teilnahmeantrags* erklären die Teilnehmer ausdrücklich, die Ausschreibungsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichten

17. CONDIZIONE DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione alla procedura di gara implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel disciplinare di gara e nella documentazione annessa.

Con la sottoscrizione dell'*Istanza di partecipazione* i concorrenti dichiarano espressamente di accettare le condizioni della gara. In particolare si impegnano, in

teten sie sich, im Auftragsfall, den Auftrag hinsichtlich Leistungsumfang und Ausführungszeit anzunehmen.

caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico per quanto riguarda le prestazioni da eseguire ed i tempi di esecuzione.

18. ANWEISUNGEN ZUR TEILNAHME AN DER ELEKTRONISCHEN AUSSCHREIBUNG

Gemäß Art. 266 der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG besteht das Angebot aus drei „digitalen Umschlägen“ und zwar

1. Umschlag A mit den Verwaltungsunterlagen
2. Umschlag B mit den technischen Unterlagen
3. Umschlag C mit den wirtschaftlichen Unterlagen.

Die Ausschreibung wird über das Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (in Folge als „Portal“ bezeichnet) abgewickelt.

Unter folgender Internetadresse können die Unterlagen der Ausschreibung abgerufen werden:

www.ausschreibungen-suedtirol.it

Die für gegenständliche Ausschreibung zur Verfügung gestellten Anlagen mit dem Kennzeichen „A/...“ können im Abschnitt „Anfragen zur Versendung von Dokumenten“ herunter geladen werden. Die Anlagen mit dem Kennzeichen „B/...“ und „C/...“ können im Abschnitt „Lose“ herunter geladen werden, indem man auf den Betreff der Ausschreibung klickt.

Vom Portal werden die **Anlage A** und die **Anlage C** nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordrucken automatisch generiert.

Sämtliche Unterlagen sind in deutscher oder in italienischer Sprache zu verfassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen; ausgenommen sind zeichnerische Unterlagen, die in englischer Sprache beigelegt werden können.

Die verlangten Unterlagen sind in PDF-Format oder PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und Unaustauschbarkeit des Dokumentes sowohl hinsichtlich des Inhalts als auch der Struktur gewährleistet. In diesem Sinne dürfen die eingereichte digitalen Unterlagen weder Makrobefehle noch einen ausführbaren Quellcode beinhalten, die Veränderungen in der Struktur oder im Inhalt verursachen können.

Falls die vom Bieter eingereichten Unterlagen die oben erwähnten Eigenschaften nicht gewährleisten, verfügt die Zentralen Beschaffungsstelle den Ausschluss des Bieters von der Ausschreibung.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 10 MB.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu verstehen.

Unterzeichnung der elektronisch einzureichenden Unterlagen:

18. INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA TELEMATICA

Ai sensi dell'art. 266 del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE l'offerta è composta da tre “buste digitali” e precisamente

1. busta A con la documentazione amministrativa
2. busta B con la documentazione tecnica
3. busta C con la documentazione economica.

La gara viene svolta sul “Sistema informativo Contratti Pubblici” (di seguito denominato “Portale”).

La documentazione di gara è disponibile sul seguente sito internet:

www.bandi-altoadige.it

Gli allegati messi a disposizione per la presente gara identificati con la lettera “A/...” sono scaricabili dalla sezione “*Richieste d'invio documentazione*”. Gli allegati identificati con le lettere “B/...” e “C/...” sono scaricabili cliccando nella sezione “*Lotti*” sulla denominazione della gara.

Dal Portale vengono generati in automatico l'**Allegato A** e l'**Allegato C** in seguito all'inserimento dei dati richiesti nei formulari online.

Tutti i documenti devono essere espressi in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione degli elaborati grafici che possono essere presentati in lingua inglese.

La documentazione richiesta deve essere consegnata con formattazione PDF oppure PDF/A, o comunque in un formato che rispetti le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo del contenuto e della sua struttura. A tale fine i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile tali da attivare funzionalità che possano modificare la struttura o il contenuto del documento.

Qualora queste caratteristiche non fossero date nella documentazione presentata da parte del concorrente in sede di gara, la Centrale di committenza procederà alla sua esclusione dalla gara.

La capacità massima per il singolo file è di 10 MB.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea.

Sottoscrizione dei documenti da consegnare in via telematica:

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in Italien haben: die Unterlagen müssen mit „digitaler Signatur“ versehen sein.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem anderen EU-Mitgliedstaat haben: die Unterlagen müssen mit digitaler Signatur oder mit „fortgeschrittener elektronischer Signatur“ versehen sein, welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr. 1999/93/EG ausgestellt ist.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist: die Unterlagen müssen mit handschriftlicher Unterschrift und versehen sein. Gemäß Art. 38 Abs. 3 des DPR Nr. 445/2000 muss eine einfache Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin in PDF-Format im Portal hochgeladen werden.

Die **digitale Signatur** ermöglicht, dass dasselbe elektronische Dokument auch von mehreren Personen unterschrieben werden kann. Die alleinige Verantwortung für eine korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift liegt beim Teilnehmer selbst.

Handschriftliche Unterschriften müssen vollständig und leserlich sein.

Der Bieter muss für sämtliche Unterlagen, für welche das Portal die Entrichtung einer Stempelsteuer vorschreibt, die Stempelsteuer gemäß den vom Portal vorgesehenen Modalitäten entrichten. Die entsprechenden Nachweise sind mit dem Datum des Angebots zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des Bieters aufzubewahren.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen zur gegenständlichen Ausschreibung werden auf dem Portal veröffentlicht und den Teilnehmern an die E-Mail-Adresse gesandt, welche er beim Zeitpunkt der Registrierung angegeben hat.

Die Teilnehmer müssen **regelmäßig** überprüfen, ob etwaige Mitteilungen im Portal vorhanden sind.

Rückfragen sind **bis zum siebten Tag vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe ausschließlich über das Portal** (über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“) zu stellen.

Es werden nur schriftliche Fragen berücksichtigt, welche in deutscher oder in italienischer Sprache gestellt werden. Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt der Ausschreibungsbedingungen beziehen, können nicht beantwortet werden.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea: i documenti devono essere corredati con “firma digitale”.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in altro Stato membro dell'Unione Europea: i documenti devono essere corredati con firma digitale o con “firma elettronica avanzata”, emessa dai certificatori qualificati del Paese di provenienza conformemente alla direttiva n. 1999/93/CE.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO): i documenti devono essere corredati con firma autografa. Ai sensi dell'art. 38, comma 3 del D.P.R. n. 445/2000 deve essere inserito nel Portale una copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori in formato PDF.

La **firma digitale** prevede la possibilità di apporre firme multiple sullo stesso documento elettronico. La corretta apposizione della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun concorrente.

Le **firme autografe** devono essere messe per esteso e leggibili.

Per tutti i documenti, per i quali il Portale richiede l'adempimento di oneri fiscali, l'offerente deve adempiere a tale obbligo con le modalità richieste dal Portale. I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale dell'operatore economico concorrente alla gara.

Eventuali rettifiche o comunicazioni in merito alla presente gara verranno pubblicate sul Portale e saranno inviate tramite il Portale all'indirizzo e-mail indicato dal concorrente al momento della registrazione.

È onere dei concorrenti verificare **periodicamente** la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul Portale.

Richieste di chiarimento possono essere inoltrate **fino a sette giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte unicamente** mediante il Portale (tramite la schermata di dettaglio per la gara cliccando sulla funzionalità “comunicazioni”, sub-funzionalità “richiedi chiarimento”).

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste scritte, formulate in lingua italiana o tedesca. Non potrà essere data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del disciplinare di gara.

Für Mitteilungen, die nicht über das Portal verschickt werden, ist, bei Teilnahme in Bietergemeinschaft, der Beauftragte bzw. der namhaft gemachte Beauftragte Ansprechperson der Zentralen Beschaffungsstelle ; ihm obliegt die Alleinvertretung der Auftrag gebenden Mitglieder.

Im Fall von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen diesen automatisch generierten Dokumenten und den von der Zentralen Beschaffungsstelle für die jeweilige Ausschreibung zur Verfügung gestellten Unterlagen, sind nur die Unterlagen gültig und ausschlaggebend, die von der Zentralen Beschaffungsstelle zur Verfügung gestellt werden.

Wie in den „Technische Bestimmungen des telematischen Ankaufsystems Südtirol“ vorgesehen, verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger eine Vergütung für die Nutzung der elektronischen Transaktions- und Zusatzdienste direkt an den Systembetreiber zu bezahlen.

Nachfolgend die zu bezahlende Vergütung im Falle des Zuschlages:

Per comunicazioni che non vengono trasmesse tramite il Portale la persona di riferimento, in caso di partecipazione in raggruppamento, è il mandatario risp. il mandatario designato; ad esso spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della Centrale di committenza.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla Centrale di committenza per la specifica gara, sono validi e decisivi solo i documenti messi a disposizione dalla Centrale di committenza.

Come previsto nelle „Norme tecniche di funzionamento del sistema telematico di acquisto dell’Alto Adige“ l’aggiudicatario si impegna a versare il corrispettivo per l’utilizzo dei servizi telematici ed accessori direttamente al gestore di sistema.

Di seguito il corrispettivo dovuto in caso di aggiudicazione:

Zuschlagspreis – importo di aggiudicazione:	% auf Zuschlagspreis – % dell’importo aggiudicato
< 10.000,00 €	0
10.000,00 – 200.000,00 €	0,4 %
200.000,01 – 2.000.000,00 €	0,35 %
2.000.000,01 – 5.000.000,00 €	0,31 %
> 5.000.000,00 €	24.000,00 €

19. VORZULEGENDE UNTERLAGEN BEI DER ANGEBOOTSABGABE

Die Teilnehmer müssen innerhalb der im Portal angegebenen Frist ein Angebot einreichen.

Weiters müssen die Teilnehmer die nachfolgend aufgelistete Unterlagen **elektronisch** einreichen:

1. **Anlage A**
Anagrafische Daten
2. **Anlage A1**
Teilnahmeantrag
3. **Anlage A2**
Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung
4. **Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten**
5. **Nachweis der Zahlung der Gebühr an die natio-**

19. DOCUMENTI DA PRESENTARE IN SEDE DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA

I concorrenti devono presentare l’offerta entro il termine indicato sul Portale.

I concorrenti devono inoltre presentare **in via telematica** la documentazione elencata di seguito:

1. **Allegato A**
Dati anagrafici
2. **Allegato A1**
Istanza di partecipazione
3. **Allegato A2**
Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara
4. **Documenti inerenti l’avvalimento**
5. **Documento di versamento a favore dell’Autori-**

nale Antikorruptionsbehörde

6. **Anlagen B1a | B1b | B1c**
Beschreibungsformulare für Referenzen inklusive zeichnerischer Unterlagen und/oder Fotos
7. **Anlage B2**
Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags
8. **Anlage C**
Preisangebot

Außer den verlangten Unterlagen sind keine weiteren Unterlagen zulässig.

tà Nazionale Anticorruzione

6. **Allegati B1a | B1b | B1c**
Schede descrittive per referenze comprese di elaborati grafici e/o foto
7. **Allegato B2**
Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico
8. **Allegato C**
Offerta economica

Non è ammessa la presentazione di documenti ulteriori a quelli espressamente richiesti.

Informationen zu den abzugebenden Unterlagen

1. **Anlage A**
Anagrafische Daten
Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage A – Anagrafische Daten**. Das Ausfüllen und das Einfügen dieser Anlage ins Portal sind notwendig, um die Anwendung des Portals zu ermöglichen.

Bei Teilnahme in Bietergemeinschaft muss jedes Mitglied der Bietergemeinschaft eine Anlage A ausfüllen und unterzeichnen.

Die Anlage A – *Anagrafischen Daten* muss
 - digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
 - und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.
2. **Anlage A1**
Teilnahmeantrag
Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im *Teilnahmeantrag* unter Buchstabe „**A**) **ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Punkt a.1), Punkt a.2), Punkt a.3) oder Punkt a.4)] aus.

Unter den Punkten a.5) des *Teilnahmeantrags* sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Bietergemeinschaft (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Zuschlags zu bildenden Bietergemeinschaft (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft

Informationen sui documenti da presentare

1. **Allegato A**
Dati anagrafici
Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato A – Dati anagrafici**. La compilazione e l'inserimento sul Portale di tale allegato sono necessari al fine di permettere l'operatività del Portale.

Nel caso di partecipazione in raggruppamento temporaneo ogni soggetto raggruppato deve compilare e sottoscrivere un allegato A.

L'Allegato A – *Dati anagrafici* deve essere
 - sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
 - e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.
2. **Allegato A1**
Istanza di partecipazione alla gara
Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'*Istanza di partecipazione alla gara* sotto la lettera “**A**) **IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) o punto a.4)].

Sotto i punti a.5) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al raggruppamento temporaneo già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che parteciperanno al raggruppamento da costituirsi in caso di aggiudica-

gemachter Beauftragter) anzugeben;

Unter Punkt a.6) des *Teilnahmeantrags* ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach der Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Punkt a.3) bzw. Punkt a.4)].

Unter Buchstabe „**B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung **persönlich** ausführen; für jeden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, handschriftlich unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- die Ausführenden der Leistungen, die Gegenstand der Ausschreibung sind;
- die mit der Koordinierung der verschiedenen Spezialleistungen beauftragte Person (Generalplaner und Generalbauleiter).
Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Im Falle einer Bietergemeinschaft muss diese Funktionen vom Beauftragten übernommen werden. Ist der Beauftragte ein einzelner Freiberufler, dann muss er auch als Generalplaner und Generalbauleiter angegeben sein. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;
- der mit der Koordinierung der Sicherheit beauftragte Techniker.
Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Bietergemeinschaft sein.
Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln an der Ausschreibung teilnimmt) oder, bei Teilnahme in Bietergemeinschaft, ein Mitglied der Bietergemeinschaft (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der

zation in qualità di mandanti e di mandatario designato;

Sotto il punto a.6) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati il consorziato/i consorziati, per il quale/i quali il consorzio stabile partecipa; va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Alla lettera “**B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno **personalmente** una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista vanno forniti i dati richiesti.

Tutti i professionisti devono firmare manualmente la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- i professionisti esecutori delle oggetto della gara;
- la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale e direttore lavori generale).
Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di raggruppamento detta funzione va assunta dal mandatario. Qualora il mandatario è un libero professionista singolo lo stesso deve essere indicato anche quale progettista generale e direttore lavori generale. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;
- il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza.
In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al raggruppamento.
Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente alla gara) o, in caso di partecipazione in raggruppamento, un soggetto raggruppato (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto raggruppato (indicare se il pro-

Bietergemeinschaft (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Bietergemeinschaft, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften:

- der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen.

Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Aufteilung der Leistungen sind für die gesamte Dauer des Auftrags verbindlich.

Unter Buchstabe „**C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN**“ ist das zutreffenden Kästchen anzukreuzen.

Bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten müssen die verlangten Angaben bereitgestellt werden.

Aus Gründen der Einheitlichkeit wird ersucht, den *Teilnahmeantrag* nach dem von der Zentralen Beschaffungsstelle **der zentralen Beschaffungsstelle** zur Verfügung gestellten Vordruck zu erstellen.

Der *Teilnahmeantrag* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle **einer bereits gebildeten Bietergemeinschaften** muss abgegeben werden:

- Kopie des Rechtsaktes über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten **oder** die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) **und**
- die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (öffentliche Urkunde).

- Diese Dokumente müssen eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto raggruppato con cui esiste il rapporto professionale;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- il professionista laureato (architetto o ingegnere) abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza.

La composizione del gruppo di lavoro e la suddivisione delle prestazioni sono vincolanti per tutta la durata dell'incarico.

Alla lettera “**C) AVVALIMENTO**” deve essere barata la casella pertinente.

In caso di avvalimento devono essere forniti i dati richiesti.

Per motivi di omogeneità, si chiede di predisporre l'*Istanza di partecipazione alla gara* secondo il modulo predisposto dalla Centrale di committenza.

L'*Istanza di partecipazione* deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserita in formato PDF nel apposito campo del Portale.

In caso **di raggruppamento temporaneo già costituito** devono essere allegati:

- in fotocopia l'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario **ovvero** l'atto costitutivo del raggruppamento (risultante da scrittura privata autenticata) **e**
- la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da atto pubblico).

- Questi documenti devono essere scansionati e inseriti in formato PDF nel apposito campo del Portale.

3. Anlage A2

Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung

Die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung* (Anlage A2) muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Bietergemeinschaft kann die *Obligatorische Erklärung für die Teilnahme an der Ausschreibung*, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu unterschreiben, und zwar von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben.

4. **Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten**

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten laut Punkt 15.2. der Ausschreibungsbedingungen

1. **muss der Teilnehmer** laut genanntem Punkt 15.2, eine **Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 455/2000 abgeben, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts.

Die Ersatzerklärung muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. **muss das Hilfssubjekt** laut genanntem Punkt 15.2 eine **Ersatzerklärung** im Sinne des DPR Nr. 455/2000 abgeben, mit welcher es bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 des GESETZBUCHES sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der zentralen Beschaffungsstelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen,

3. Allegato A2

Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara

La *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* (Allegato A2) deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“)
- e inserita in formato PDF nel apposito campo del Portale.

In caso di raggruppamento temporaneo costituito ovvero da costituire la *Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla gara* può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato.

4. **Documenti inerenti l'avvalimento**

Nel caso di avvilimento di cui al punto 15.2. del disciplinare di gara

1. **il concorrente deve** presentare una **dichiarazione sostitutiva** ai sensi del D.P.R. n. 455/2000 di cui al citato punto 15.2, con la quale attesta l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria.

La dichiarazione sostitutiva deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. **il soggetto ausiliario deve** presentare una **dichiarazione sostitutiva** ai sensi del D.P.R. n. 455/2000 di cui al citato punto 15.2 attestando quanto segue
 - il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 38 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse

über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,

- dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums im Sinne von Art. 34 an der Ausschreibung teilnimmt.

Es wird eine Vorlage für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Anlage A3**) zur Verfügung gestellt.

Aus Gründen der Einheitlichkeit wird ersucht, die *Ersatzerklärung des Hilfssubjekts* nach dem von der zentralen Beschaffungsstelle zur Verfügung gestellten Vordruck zu erstellen.

Die Ersatzerklärung muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Hilfssubjektes legitimierte Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

3. **Außerdem** muss eine **Kopie des Vertrags** (Originalvertrag mit Unterschriften), in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen eingereicht werden.

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Bietergemeinschaft die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied der Bietergemeinschaft ausleiht.

- Die Kopie des Vertrags muss als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

5. **Nachweis der Zahlung der Gebühr an die nationale Antikorruptionsbehörde, (in Folge als „Antikorruptionsbehörde“ bezeichnet):**

Für die Teilnahme an der Ausschreibung muss die Gebühr von

35,00 Euro

an die Antikorruptionsbehörde entrichtet werden. Die Zahlung ist gemäß den Modalitäten und Anweisungen durchzuführen, welche auf der Internetseite der Antikorruptionsbehörde unter der Adresse www.autoritalavoripubblici.it bereitgestellt sind.

Je nach den gewählten Zahlungsmodalitäten müssen die Teilnehmer eine der folgenden Unterlagen

necessarie di cui è carente il concorrente;

- che non partecipa alla gara in proprio o associato o consorziato ai sensi dell'articolo 34.

Viene messo a disposizione un modulo per la Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Allegato A3**).

Per motivi di omogeneità, si chiede di predisporre la *Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario* secondo il modulo predisposto dalla Centrale di committenza.

La dichiarazione sostitutiva deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

3. **Inoltre** deve essere consegnata una **copia del contratto** (contratto originale con firme) in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un raggruppamento si avvalga di un altro operatore economico facente parte dello stesso raggruppamento (avalimento interno).

- La copia del contratto deve essere inserita in formato PDF nel apposito campo del Portale.

5. **Documento di versamento a favore dell'Autorità Nazionale Anticorruzione, (di seguito denominata "Autorità"):**

Deve essere eseguito il pagamento a favore dell'Autorità dell'importo di

quale contributo per la partecipazione alla presente gara, secondo le modalità e le istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo www.autoritalavoripubblici.it.

A seconda delle modalità di versamento i concorrenti devono presentare una delle seguenti

vorweisen:

- a) bei **Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express** (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „*Servizio riscossioni*“ zu verbinden): die **Bestätigung der Zahlung**, die dem Teilnehmer an seine E-Mail-Adresse geschickt wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion „*durchgeführte Zahlungen*“ „*pagamenti effettuati*“ heruntergeladen werden.
- b) bei **Bareinzahlung**: die **Bestätigung der Zahlung (Kassenzettel – Lottomatica)**, welche bei allen Verkaufsstellen der autorisierten Tabakläden ausgestellt wird. Die Zahlung kann, versehen mit dem Zahlungsvordruck des Einzugsdienstes, bei den genannten Verkaufsstellen durchgeführt werden.
- c) **nur für ausländische Teilnehmer**: bei Einzahlung mittels **internationaler Banküberweisung** auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“ **die Bestätigung der Zahlung**.

Als **Einzahlungsgrund** sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Teilnehmers
- der Erkennungscode CIG zur Identifizierung des Ausschreibungsverfahrens (siehe 1. Seite der Ausschreibungsbedingungen).

Der Einzahlung muss bis zum Datum der Angebotsabgabe vorgenommen werden. Bei festgestellter unterlassener Einzahlung bis zu dem genannten Termin wird gemäß Art. 46 Abs. 1^{ter} des GESETZBUCHES verfahren.

Bei Bietergemeinschaften:

Die Zahlung ist einmalig und muss vom Beauftragten durchgeführt werden

- Die Bestätigung der Zahlung muss als PDF-Datei ins Portal hochgeladen werden.

6. **Anlagen B1a | B1b | B1c Referenzen**

Die Teilnehmer können maximal 3 (tre) Beschreibungsformulare für Referenzleistungen und zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos einreichen.

Die Referenzen müssen sich auf Eingriffe bezie-

documentazioni:

- a) in caso di versamento **online mediante carta di credito** dei circuiti *Visa, MasterCard, Diners, American Express* (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al “*Servizio riscossione*”): **la ricevuta di pagamento**, che il concorrente riceverà al suo indirizzo di posta elettronica. La ricevuta è reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità “*pagamenti effettuati*”.
- b) in caso di pagamento **in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino – Lottomatica)**, rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati. Il pagamento potrà essere eseguito, muniti del modello di pagamento rilasciato dal Servizio di riscossione, presso i predetti punti vendita.
- c) **per i soli operatori economici esteri**, in caso di versamento mediante **bonifico bancario internazionale**, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso la banca Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all’Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: **la ricevuta del versamento**.

La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del concorrente
- il codice CIG che identifica la procedura di gara (vedasi 1^a pagina del disciplinare di gara).

Il versamento deve essere effettuato entro la data di presentazione dell’offerta. In caso di accertata omissione del pagamento entro il termine predetto si procede ai sensi del comma 1-ter dell’art. 46 del CODICE.

Per raggruppamenti temporanei:

Il pagamento è unico e deve essere eseguito dal mandatario.

- La ricevuta del versamento deve essere inserita nel Portale in formato PDF.

6. **Allegati B1a | B1b | B1c Referenze**

I soggetti concorrenti possono presentare massimo 3 (tre) schede descrittive per referenze di servizi e elaborati grafici e/o foto.

Le referenze devono riferirsi a interventi, qualifica-

hen, welche jenen **ähnlich** sind, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

In den Beschreibungsformularen müssen die geschätzten Gesamtkosten der jeweiligen Arbeiten mit genauen Beträgen angegeben werden, es sind keine ungefähren (ca.) Beträge erlaubt.

Es muss eingereicht werden:

Anlage B1a

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

- **Planung der unter Punkt 4 angeführten Hauptleistung für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten.

Ein öffentliches Bauwerk muss unter Beachtung der Bestimmungen über öffentliche Arbeiten realisiert worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen umfassen.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung genehmigt worden sein.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Anlage B1b

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

- **Planung und Bauleitung der unter Punkt 4 angeführten Hauptleistung für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten.

Ein öffentliches Bauwerk muss unter Beachtung der Bestimmungen über öffentliche Arbeiten realisiert worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen umfassen. Die Planung und die Bauleitung müssen für ein und dasselbe Bauwerk ausgeführt worden sein.

Das realisierte Bauwerk muss im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung dieser Be-

bili **affini** a quelli oggetto della gara.

Nelle schede descrittive sono da indicare i costi stimati per i relativi lavori, devono essere indicati gli importi esatti e non sono ammessi importi approssimativi (importo ca.).

Sono da consegnare:

Allegato B1a

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **progettazione della prestazione principale indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.**

Sono ammessi i progetti per opere pubbliche e private.

Un opera pubblica deve essere realizzata nel rispetto della normativa sui lavori pubblici.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione.

La relativa documentazione progettuale deve essere stata approvata nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

Questo incarico deve essere stato eseguito personalmente dal tecnico indicato nell'*Istanza di partecipazione* – punto B), Composizione del gruppo di lavoro, quale progettista della prestazione principale.

Allegato B1b

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **progettazione e direzione lavori della prestazione principale indicata al punto 4 per un'opera di edilizia**

Sono ammessi i progetti per opere pubbliche e private.

Un opera pubblica deve essere realizzata nel rispetto della normativa sui lavori pubblici.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione. La progettazione e la direzione lavori devono essere state espletate per la medesima opera.

L'opera realizzata deve essere stata ultimata nel decennio antecedente la pubblicazione di

kanntmachung fertig gestellt und die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten muss ausgestellt worden sein.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Anlage B1c

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

- **Planung der unter Punkt 4 angeführten Nebenleistung mit dem ID-Code S.04 – ex classe IXb für ein Bauwerk im Hochbau.**

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten.

Ein öffentliches Bauwerk muss unter Beachtung der Bestimmungen über öffentliche Arbeiten realisiert worden sein.

Die Planung muss mindestens zwei Planungsebenen umfassen.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung genehmigt worden sein.

Die Planung der Nebenleistung kann sich auf die in der Anlage B1a oder B1b verlangten Referenz beziehen.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Nebenleistung mit dem ID-Code S.03 angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Wenn für die Ausführung der Hauptleistung mit dem ID-Code E.08 bzw. für die Ausführung der Nebenleistung mit dem ID-Code S.03 eine Unterbietergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge von einem der in der betreffenden Unterbietergemeinschaft angegebenen Techniker durchgeführt worden sein.

Aus Gründen der Einheitlichkeit wird ersucht, für die Beschreibung der *Referenzen* die von der Zentralen Beschaffungsstelle zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden.

Jedes Beschreibungsformular

- darf nicht mehr als 2 maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat) umfas-

sen. Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Dieser Auftrag muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Punkt B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Hauptleistung angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Allegato B1c

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **progettazione della prestazione secondaria con il codice-ID S.03 – ex-classe Ig indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.**

Sono ammessi i progetti per opere pubbliche e private.

Un'opera pubblica deve essere realizzata nel rispetto della normativa sui lavori pubblici.

La progettazione deve comprendere almeno due livelli di progettazione.

La relativa documentazione progettuale deve essere stata approvata nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

La progettazione della prestazione secondaria può riferirsi alla referenza richiesta nell'allegato B1a o B1b.

Questo incarico deve essere stato eseguito personalmente dal tecnico indicato nell'*Istanza di partecipazione* – punto B), Composizione del gruppo di lavoro, quale progettista della prestazione secondaria con il codice-ID S.03.

In caso di un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale con il codice-ID E.08 rispettivamente per l'esecuzione della prestazione secondaria con il codice-ID S.03 gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti da uno dei tecnici indicati nel rispettivo subraggruppamento.

Per motivi di omogeneità, si chiede di predisporre la descrizione delle *referenze* utilizzando i moduli predisposti dalla Centrale di committenza.

Ogni scheda descrittiva

- non deve superare 2 facciate dattiloscritte formato DIN A4 (formato verticale) (incluso il testo

- sen (einschließlich vorgegebenen Text)
- mit der Schriftart Arial (oder ähnlicher Schriftart) geschrieben sein; die Schriftgröße darf nicht kleiner als 10 pt sein
- der obere und untere, der rechte und linke Rand muss mindestens 1,5 cm sein.

Sollte eines oder mehrere Beschreibungsformulare dennoch mehr als zwei Seiten umfassen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten zwei Seiten bewertet.

Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen

- digital signiert (siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“),
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Für jede Referenz müssen **zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos** abgegeben werden, welche der Teilnehmer als geeignet betrachtet, um seine berufliche Qualifikation nachzuweisen.

Diese zeichnerischen Unterlagen und/oder Fotos dürfen maximal 2 Seiten im DIN A3-Format umfassen und müssen mit den Beschreibungsformularen für die Referenzen im Portal hochgeladen werden.

Sollten dennoch mehr als 2 Seiten abgegeben werden, werden von der Technischen Kommission nur die erste und zweite Seite bewertet, die vom Teilnehmer im Portal hochgeladen wurden.

7. Anlage B2

Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags

Die Ausführungsweise des Auftrags, der Gegenstand der Ausschreibung ist, muss in einem technischen Bericht erläutert werden.

Folgende Elemente müssen berücksichtigt werden:

- Qualität und Organisation
- Überwachung und Sicherung von Terminen und Kosten
- eingeplante Ressourcen.

Die im technischen Bericht dargelegte Ausführungsweise des Auftrags ist bindend.

Für den Bericht gelten folgende Vorgaben:

- nicht mehr als 20 maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat),
- nicht mehr als 40 Zeilen pro Seite,
- Zeilenabstand nicht kleiner als 1,5 Zeilen,
- Schriftart Arial oder ähnliche Schriftart,
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt,
- Seitenränder mindestens 2,5 cm,
- fortlaufende und eindeutige Seitennummerierung

predefinito

- avere la scrittura in carattere Arial (o similare) non inferiore a 10 punti
- con margini superiore e inferiore, destro e sinistro minimo 1,5 cm.

Qualora una o più schede descrittive dovessero superare le due facciate, verranno valutate dalla Commissione tecnica solamente le prime due pagine.

Le schede descrittive delle referenze devono essere

- sottoscritte con firma digitale (vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”),
- scansionati e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Per ogni referenza devono essere consegnate **elaborazioni grafiche e/o foto**, che il concorrente ritiene idonee a dimostrare la propria qualificazione professionale.

Queste elaborazioni grafiche e/o foto non devono superare 2 facciate formato DIN A3 e devono essere inserite nel Portale con le schede descrittive delle referenze.

In ogni caso, qualora dovessero superare le due facciate, la Commissione tecnica valuterà solamente la prima e seconda pagina, che il concorrente ha caricato sul Portale.

7. Allegato B2

Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico

Da una relazione tecnica devono risultare le modalità di esecuzione dell'incarico, oggetto della gara.

Devono essere illustrati i seguenti elementi:

- Qualità e organizzazione
- Controllo e sicurezza di termini e costi
- risorse preventivate.

Le modalità di esecuzione riportate nella relazione sono vincolanti.

Per la relazione valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di 20 facciate dattiloscritte formato DIN A4 (formato verticale),
- non più di 40 righe per facciata,
- opzione di interlinea non inferiore a 1,5 righe,
- scrittura in carattere Arial o similare,
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt,
- margini minimo 2,5 cm,
- numerazione progressiva ed univoca delle pagine

rung.

Der Teilnehmer kann nach Belieben Fotos und/oder Zeichnungen im Bericht einfügen. Auf jedem Fall darf der Bericht die vorgeschriebene Höchstzahl an Seiten nicht überschreiten.

Der Bericht darf kein Element enthalten, das, direkt oder indirekt, auf das wirtschaftliche Angebot schließen lässt.

Aus Gründen der Einheitlichkeit wird ersucht, für den *Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags* den von der Zentralen Beschaffungsstelle zur Verfügung gestellten Vordruck zu verwenden.

Der Bericht muss

- digital signiert (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

8. Anlage C Preisangebot

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage C – Preisangebot**.

Auf die Ausschreibungssumme muss ein Abschlag in Währung (Euro) angeboten werden.

Angebote mit einem Abschlag dessen Wert gleich Null ist, Angebote mit Aufschlag und Angebote mit Bedingungen haben den Ausschluss von der Ausschreibung zur Folge.

Die Anlage C – *Preisangebot* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

20. BEWERTUNGSKRITERIEN

Die Ausschreibung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes.

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt gemäß Anlage M der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG nach folgender Formel:

$$P\Sigma = A_i + B_i + C_i$$

gine.

Il concorrente può inserire a sua discrezione foto e/o disegni nella relazione. In ogni caso, la relazione non dovrà superare il numero di facciate prescritte.

Dalla relazione non deve risultare alcun elemento che possa rendere palese, direttamente o indirettamente, l'offerta economica.

Per motivi di omogeneità, si chiede di predisporre la *Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico* utilizzando il modulo predisposto dalla Centrale di committenza.

La relazione deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- scansionata e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

8. Allegato C Offerta economica

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato C – Offerta economica**.

Sul corrispettivo della prestazione a base di gara deve essere offerto un ribasso in valuta (Euro).

Offerte con un ribasso pari a zero, offerte in aumento, offerte condizionate comportano l'esclusione dalla gara.

L'Allegato C – *Offerta economica* deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

20. CRITERI DI VALUTAZIONE

La gara viene espletata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa viene effettuato ai sensi dell'allegato M del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE con la seguente formula:

		Punkte max. punti max.
PΣ	Gesamtpunktezahl punteggio complessivo	100
qualitative Kriterien – criteri qualitativi		
A_i	Punkte für die Referenzen punteggio attribuito alle referenze	40
B_i	Punkte für den Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags punteggio attribuito per la relazione sulle modalità di esecuzione dell'in- carico	40
quantitatives Kriterium – criterio quantitativo		
C_i	Punkte für die Reduzierung des Dienstleistungspreises (für den angebo- tenen Abschlag) punteggio attribuito per la riduzione del corrispettivo della prestazione (al ribasso offerto)	20

Die Koeffizienten für die qualitativen Bewertungskriterien werden als Mittelwert der von den einzelnen Mitgliedern der Technischen Kommission nach eigenem Ermessen zugeteilten Koeffizienten von null bis eins ermittelt. Jeder einzelne Mittelwert wird bis zur zweiten Dezimalstelle berechnet, aufgerundet falls die dritte Dezimalstelle gleich oder größer als fünf ist bzw. abgerundet falls die dritte Dezimalstelle kleiner als fünf ist. Die Punktezahl ergibt sich aus der Multiplikation dieser Koeffizienten mit dem Gewicht des jeweiligen Bewertungselementes.

Das Ergebnis der Multiplikation des Mittelwertes der Koeffizienten mit der jeweiligen Gewichtung wird mit der oben erwähnten Vorgehensweise auf- bzw. abgerundet.

Die höchste Punktezahl für jedes qualitative Kriterium (A_i + B_i) wird der maximal vorgesehenen Punktezahl angeglichen, alle anderen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, die sich aus der Summe der angeglichenen qualitativen Kriterien ergibt (Höchstpunktzahl für Referenzen + Höchstpunktzahl für Bericht), wird der höchsten Punktezahl, die für die qualitativen Kriterien vorgesehen ist angeglichen, alle anderen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Zum Zweck der Ermittlung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird die Gesamtpunktezahl vor der Angleichung berücksichtigt.

I coefficienti per i criteri qualitativi sono determinati, attraverso la media degli stessi, variabili tra zero ed uno, attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica. La singola media è calcolata fino al secondo decimale, arrotondando la seconda cifra decimale all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque, all'unità inferiore qualora la terza cifra decimale sia inferiore a cinque.

Il punteggio è dato dalla moltiplicazione di detti coefficienti per il peso del relativo elemento di valutazione. Il risultato della moltiplicazione della media per il relativo punteggio sarà arrotondato con la stessa modalità di cui sopra.

Il punteggio più elevato di ogni criterio qualitativo (A_i + B_i) viene riportato al punteggio massimo previsto per il criterio stesso e tutti gli altri punteggi vengono adeguati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati dei criteri qualitativi (punteggio massimo per le referenze + punteggio per la relazione) viene riportato al punteggio massimo previsto per i criteri qualitativi e tutti gli altri punteggi vengono adeguati in proporzione.

Ai fini dell'individuazione delle offerte anomale si terrà conto del punteggio complessivo conseguito prima della riparametrazione.

A	Bewertung der Referenzen (Anlagen B1a B1b B1c) Valutazione delle referenze (allegati B1a B1b B1c)	Punkte max. punti max.
	zugeteilte Gesamtpunktezahl für die Referenzen punteggio complessivo assegnato alle referenze	40
	Punkte für – punti per	
B1a	Planung (Anlage B1a) Progettazione (Allegato B1a)	15
B1a	Planung und Bauleitung (Anlage B1b)	15

	Progettazione e direzione lavori (Allegato B1b)	
B1b	Fachplanung (Anlage B1c) Progettazione specialistica (Allegato B1c)	10

Bewertung der Referenzen / Valutazione delle referenze:		
B1a	Planung / Progettazione	

Die Punktezahl für die Referenz B1a wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la referenza B1a sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$A_i = a + b + c$$

		Punkte max. punti max.
A_i	der Referenz B1a zugeteilte Gesamtpunktezahl punteggio complessivo assegnato alla referenza B1	15
a	Architektur / technisch-bauliche Qualität architettura / qualità tecnica-costruttiva	8
b	Komplexität des Auftrags complessità dell'incarico	6
c	Betrag des Bauvorhabens importo dell'opera	1

$$a = V(a)_i \cdot 8$$

$V(a)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(a)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i \cdot 6$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$c = V(c)_i \cdot 1$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher durch Anwendung der linearen Interpolation ermittelt wird und zwischen dem Koeffizienten 1 und dem Koeffizienten 0 liegt, unter Anwendung der folgenden Formel:

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, adottando il sistema dell'interpolazione lineare tramite assegnazione di un punteggio tra il coefficiente 1 e il coefficiente 0, in base alla seguente formula:

$$V(c)_i = \frac{\text{Betrag des Bauwerks}}{50\% \text{ des Gesamtbetrags der Arbeiten der gegenständlichen Ausschreibung}}$$

$$V(c)_i = \frac{\text{importo dell'opera}}{50\% \text{ dell'importo complessivo dei lavori oggetto della presente gara}}$$

Die maximal vorgesehene Punktezahl für das Kriterium c) wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Baukosten mindestens 50 % der Baukosten des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen.

Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezahl zugeteilt.

Il punteggio massimo previsto per il criterio c) viene assegnato all'opera il cui costo di costruzione corrisponde almeno al 50 % del costo di costruzione dell'opera oggetto della presente gara.

Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.

Unter Baukosten sind die geschätzten Baukosten

Per costo di costruzione si intende il costo stimato di

(ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) des Bauvorhabens zu verstehen.

costruzione dell'opera (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'amministrazione).

Begründungskriterien für die Referenz B1a:

Criteri motivazionali per la referenza B1a:

- a) Architektur/technisch-bauliche Qualität
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Die zeitgemäße architektonische Qualität des Projektes;
Die dem Ort, der Landschaft und der Aufgabe adäquate architektonische Lösung;
Die technische bauliche Qualität des Projektes, die den Anforderungen an das Bauwerk gerecht wird;
Insbesondere die angewandten Maßnahmen zur Minimierung der Kosten sind im Detail zu beschreiben.
- b) Komplexität des Auftrags
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Anforderungen bei der Planung, die sich aus der Architektur, der Zweckbestimmung, den statischen Tragwerken und den Anlagen des Bauwerks ergeben;
Vergleichbarkeit der Gebäudefunktion (Bauten betreffend Schule, Unterricht und Erziehung);
Ähnlichkeit der Aufgabenstellung (Sanierung, Umbau);
Ähnlichkeit mit der Typologie der Gebäudekonstruktion;
Projekte mit Sanierungen und Erweiterungen werden höher bewertet als Neubauten oder reine Sanierungen;
Projekte, die einem laufenden Betrieb Rechnung tragen, werden höher bewertet.

- a) architettura/qualità tecnica-costruttiva
Sarà posta particolare attenzione a:
qualità architettonica al passo col tempo;
soluzione architettonica adeguata al luogo, al paesaggio e al compito;
qualità tecnico-costruttiva del progetto all'altezza delle esigenze dell'opera;
In particolare sono da indicare in dettaglio le misure adottate per minimizzare i costi.
- b) complessità dell'incarico
Sarà posta particolare attenzione a:
esigenze della progettazione che risultino dall'architettura, dalla destinazione d'uso, dalle strutture statiche e dagli impianti del fabbricato;
paragonabilità della funzione/destinazione d'uso (costruzioni riguardanti scuole, insegnamento e istruzione);
affinità dell'impostazione di progetto (risanamento, ristrutturazione);
affinità alla tipologia di costruzione;
ai lavori di risanamento ed ampliamento saranno attribuiti più punti rispetto ai lavori di solo risanamento o solo ampliamento;
a progetti che tengono conto della presenza d'esercizio saranno attribuiti più punti.

**Bewertung der Referenzen / Valutazione delle referenze:
B1b Planung und Bauleitung / Progettazione e direzione lavori**

Die Punktezahl für die Referenz wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la referenza sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$A_i = a + b + c$$

		Punkte max. punti max.
A _i	der Referenz B1b zugeteilte Gesamtpunktezahl punteggio complessivo assegnato alla referenza B1b	15
a	Architektur / technisch-bauliche Qualität architettura / qualità tecnica-costruttiva	8
b	Komplexität des Auftrags complessità dell'incarico	6
c	Betrag des Bauvorhabens importo dell'opera	1

$$a = V(a)_i * 8$$

V(a)_i = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher V(a)_i = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, varia-

zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

bile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i * 6$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(c)_i * 1$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher durch Anwendung der linearen Interpolation ermittelt wird und zwischen dem Koeffizienten 1 und dem Koeffizienten 0 liegt, unter Anwendung der folgenden Formel:

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, adottando il sistema dell'interpolazione lineare tramite assegnazione di un punteggio tra il coefficiente 1 e il coefficiente 0, in base alla seguente formula:

$$V(c)_i = \frac{\text{Betrag des Bauwerks}}{50 \% \text{ des Gesamtbetrags der Arbeiten der gegenständlichen Ausschreibung}}$$

$$V(c)_i = \frac{\text{importo dell'opera}}{50 \% \text{ dell'importo complessivo dei lavori oggetto della presente gara}}$$

Die maximal vorgesehene Punktezahl für das Kriterium c) wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten mindestens 50 % der Nettokosten des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen.

Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezahl zugeteilt.

Il punteggio massimo previsto per il criterio c) viene assegnato all'opera il cui costo netto di costruzione corrisponde almeno al 50 % del costo netto di costruzione dell'opera oggetto della presente gara.

Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.

Unter Nettobaukosten sind die Beträge der ausgeführten Arbeiten laut Endabrechnung (ohne MwSt.) zu verstehen.

Per il costo netto di costruzione si intende l'importo dei lavori eseguiti secondo il conto finale (senza I.V.A.).

Begründungskriterien für die Referenz B1b:

- a) Architektur/technisch-bauliche Qualität
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Die zeitgemäße architektonische Qualität des Projektes;
Die dem Ort, der Landschaft und der Aufgabe adäquate architektonische Lösung;
Die technische bauliche Qualität des Projektes, die den Anforderungen an das Bauwerk gerecht wird;
Insbesondere die angewandten Maßnahmen zur Minimierung der Kosten sind im Detail zu beschreiben.
- b) Komplexität des Auftrags
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:
Anforderungen bei der Planung, die sich aus der Architektur, der Zweckbestimmung, den statischen Tragwerken und den Anlagen des Bauwerks ergeben;
Vergleichbarkeit der Gebäudefunktion (Bauten betreffend Schule, Unterricht und Erziehung);
Ähnlichkeit der Aufgabenstellung (Sanierung, Umbau);
Ähnlichkeit mit der Typologie der

Criteri motivazionali per la referenza B1b:

- a) architettura/qualità tecnica-costruttiva
Sarà posta particolare attenzione a:
qualità architettonica al passo col tempo;
soluzione architettonica adeguata al luogo, al paesaggio e al compito;
qualità tecnico-costruttiva del progetto all'altezza delle esigenze dell'opera;
In particolare sono da indicare in dettaglio le misure adottate per minimizzare i costi.
- b) complessità dell'incarico
Sarà posta particolare attenzione a:
esigenze della progettazione che risultino dall'architettura, dalla destinazione d'uso, dalle strutture statiche e dagli impianti del fabbricato;
paragonabilità della funzione/destinazione d'uso (costruzioni riguardanti scuole, insegnamento e istruzione);
affinità dell'impostazione di progetto (risanamento, ristrutturazione);
affinità alla tipologia di costruzione;

Gebäudekonstruktion;
 Projekte mit Sanierungen und Erweiterungen werden höher bewertet als Neubauten oder reine Sanierungen;
 Projekte, die einem laufenden Betrieb Rechnung tragen, werden höher bewertet.

ai lavori di risanamento ed ampliamento saranno attribuiti più punti rispetto ai lavori di solo risanamento o solo ampliamento;
 a progetti che tengono conto della presenza d'esercizio saranno attribuiti più punti.

Bewertung der Referenzen / Valutazione delle referenze:		
B1c	Fachplanung / Progettazione specialistica	10

Die Punktezah für die Referenz wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la referenza sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$A_i = a + b + c$$

		Punkte max. punti max.
A_i	der Referenz B1c zugeteilte Gesamtpunktezah punteggio complessivo assegnato alla referenza B1b	10
a	Architektur / technisch-bauliche Qualität architettura / qualità tecnica-costruttiva	5
b	Komplexität des Auftrags complessità dell'incarico	4
c	Betrag der Arbeiten in der verlangten Klasse und Kategorie importo dei lavori per la classe e categoria richiesta	1

$$a = V(a)_i * 5$$

$V(a)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(a)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i * 4$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$b = V(c)_i * 1$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher durch Anwendung der linearen Interpolation ermittelt wird und zwischen dem Koeffizienten 1 und dem Koeffizienten 0 liegt, unter Anwendung der folgenden Formel:

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, adottando il sistema dell'interpolazione lineare tramite assegnazione di un punteggio tra il coefficiente 1 e il coefficiente 0, in base alla seguente formula:

$$V(c)_i = \frac{\text{Betrag der Arbeiten mit dem ID-Code S.03}}{50 \% \text{ des Betrags der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 für gegenständliche Ausschreibung}}$$

$$V(c)_i = \frac{\text{importo dei lavori con il codice-ID S.03}}{50 \% \text{ dell'importo dei lavori con il codice-ID S.03 per la gara in oggetto}}$$

Die maximal vorgesehene Punktezah für das Kriterium c) wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 mindestens 50 % der Nettokosten der

Il punteggio massimo previsto per il criterio c) viene assegnato all'opera il cui costo netto dei lavori con il codice-ID S.03 corrisponde almeno al 50 % del costo netto dei lavori con il codice-

Arbeiten mit dem ID-Code S.03 des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen. Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezahl zugeteilt.

ID S.03 dell'opera, oggetto della gara. Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.

Unter Nettobaukosten sind die geschätzten Baukosten (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 zu verstehen.

Per il costo netto di costruzione si intende il costo stimato dei lavori con il codice-ID S.03 (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'amministrazione).

Begründungskriterien für die Referenz B1c:

Criteri motivazionali per la referenza B1c:

- a) technisch-bauliche Qualität**
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf die technische Lösungen, die die Dimensionierung von tragenden Strukturen in verschiedenen Baustoffen notwendig machen. Projekte mit Sanierungen und Erweiterungen werden höher bewertet als Neubauten oder reine Sanierungen.
- b) Komplexität des Auftrags**
Besonderes Augenmerk wird gelegt auf die Lösungen von komplexen technischen Problemen, die aus den Anforderungen an das Bauvorhaben resultieren. Insbesondere die Anforderungen betreffend tragender Strukturen.

- a) qualità tecnica-costruttiva**
Sarà posta particolare attenzione a soluzione tecniche che necessitano del calcolo di strutture portanti in diversi materiali di costruzione. Ai lavori di risanamento ed ampliamento saranno attribuiti più punti rispetto ai lavori di solo risanamento o solo ampliamento.
- b) complessità dell'incarico**
Sarà posta particolare attenzione alla soluzione di questioni tecniche complesse che derivano dalle esigenze risultanti dall'opera. In particolare sono da indicare le esigenze derivanti dalle strutture portanti.

B	Bewertung des Berichts über die Ausführungsweise des Auftrags (Anlage B2) Valutazione della relazione sulla modalità di esecuzione dell'incarico (allegato B2)
----------	---

Die Punktezahl für die Referenz wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la referenza sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$B_i = a + b + c$$

		Punkte max. punti max.
B_i	dem Bericht zugeteilte Gesamtpunktezahl punteggio complessivo assegnato alla relazione	40
a	Qualität und Organisation Qualità e organizzazione	20
b	Überwachung und Sicherung von Terminen und Kosten Controllo e sicurezza di termini e costi	10
c	eing geplante Ressourcen risorse preventivate	10

$$a = V(a)_i * 20$$

V(a)_i = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen

V(a)_i = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli

Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

membri della Commissione tecnica.

$$b = V(b)_i * 10$$

$V(b)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(b)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

$$c = V(a)_i * 10$$

$V(c)_i$ = Koeffizient für das jeweilige Angebot, welcher zwischen 0 und 1 variiert und welcher sich aus dem Mittelwert der Bewertung der einzelnen Mitglieder der Technischen Kommission ergibt.

$V(c)_i$ = coefficiente attribuito all'offerta i-esima, variabile tra 0 e 1, risultante dalla media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli membri della Commissione tecnica.

Begründungskriterien für den Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags:

Criteri motivazionali per la relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico:

a) Qualität und Organisation

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:

Vorschläge zur Lösung des Problems von Interferenzen mit der schulischen Tätigkeit während der Durchführung der Arbeiten; Analyse der Probleme, die in Zusammenhang mit der Art des Bauwerkes und des Ortes, an dem das Bauwerk zu errichten ist, zu erwarten sind, unter Berücksichtigung der urbanistischen und rechtlichen Voraussetzungen; Beschreibung der Methoden, der Instrumente und der Untersuchungen, die für die Entwicklung des Planungs- und Bauleitungskonzeptes zur Anwendung kommen;

Beschreibung der Modalitäten für die Einbeziehung der Nutzer in den Planungs- und Bauleitungsprozess und Definition der wichtigsten Schnittstellen zwischen Nutzern und Technikern;

Modalitäten, Personaleinsatz und interne Kontrollen während des Planungs- und Bauleitungsprozesses für die Koordinierung des Projekt- und Bauleitungsteams und für die Ausarbeitung der Projektunterlagen; anzuwendende Kriterien für den Abbau baulicher Barrieren, für Brandschutz und für Betriebsstättensicherheit etc.;

Beschreibung der baulichen Techniken, unter besonderer Berücksichtigung von eventuell unter Schutz gestellten Bauwerken, sowie der weiteren innovativen Techniken im Bereich der technischen Anlagen, die der Anbieter einzusetzen gedenkt, um die Arbeitssicherheit, die Funktionalität, die Ästhetik, die Verminderung des Energiebedarfes und die Langlebigkeit des Bauwerkes zu verbessern;

Mit Vorzug wird die Fähigkeit bewertet, einen Bericht von geringem Umfang mit relevantem Inhalt abzufassen.

b) Überwachung und Sicherung von Terminen und Kosten

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:

Beschreibung der verschiedenen Planungs- und Bauleitungsphasen mit Personaleinsatz,

a) Qualità e organizzazione

Sarà posta particolare attenzione a:

Proposte per risolvere delle interferenze con l'attività scolastica durante l'esecuzione dei lavori; analisi delle problematiche che si possono prospettare in relazione alla tipologia dell'opera e al luogo in cui l'opera è prevista, anche con riferimento agli aspetti giuridico-urbanistici; Descrizione della metodologia, degli strumenti e delle indagini che si intendono impiegare per lo sviluppo del concetto progettuale e del concetto per la direzione dei lavori;

Descrizione delle modalità per il coinvolgimento degli utenti nel processo progettuale e nel processo direzione dei lavori e definizione delle interfacce più significative tra utenti e tecnici;

Modalità, risorse umane, tempistica e controlli interni durante il processo progettuale, per il coordinamento del team progettuale e del team di direzione dei lavori e per l'elaborazione della documentazione progettuale;

criteri da adottare per l'eliminazione delle barriere architettoniche, per la progettazione antiincendio, per la sicurezza sul posto di lavoro;

descrizione delle tecniche costruttive con particolare attenzione ad edifici eventualmente posti sotto tutela e delle tecnologie innovative nel campo dell'impiantistica tecnica, che il candidato intende adottare per migliorare la sicurezza sul posto di lavoro, la funzionalità, l'estetica, il risparmio energetico e la durevolezza nel tempo dell'edificio;

Sarà premiata la capacità di stilare una relazione di modesto volume con contenuto rilevante.

b) Controllo e sicurezza di termini e costi

Sarà posta particolare attenzione a:

Descrizione delle fasi progettuali e delle fasi direzione dei lavori indicando l'impiego delle risorse

Schnittstellen zwischen Nutzern und Technikern, Meilensteine; Bewertung und Berücksichtigung der Nutzerentscheidungen im Planungsprozess; Aktualisierung Planungsstand; Beschreibung der Methodologie, der Instrumente und der angewandten Software für die Schätzung und Planung der Bau- und Baunebenkosten.

c) eingeplante Ressourcen

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf ein Planungs- und Bauleitungsteam, welches sowohl hinsichtlich Organisation, Ausstattung als auch Mitarbeiterstab jederzeit in der Lage ist, auf Planungs- bzw. Bauleitungsanforderungen umgehend zu reagieren. Die regelmäßige Teilnahme an Koordinierungssitzungen, die vom Verfahrensverantwortlichen (RUP) einberufen werden ist besonders wichtig. Zudem muss das Planungsteam in der Lage sein das Projekt in den verschiedenen Phasen rasch und genehmigungsfähig zu planen, sowie auch die Herbeiführung der notwendigen Gutachten der verschiedenen Ämter und Behörden sicherstellen. Wichtig sind die persönlichen Präsenzen des Bauleiters auf der Baustelle.

umane, interfacce tra utenti e tecnici; Valutazione e considerazione nel processo progettuale delle decisioni degli utenti; aggiornamento fasi del progetto; descrizione delle metodologie, degli strumenti e del software utilizzati per la stima e pianificazione dei costi dell'opera e dei costi accessori per.

c) risorse preventivate

Sarà posta particolare attenzione ad un team di progettazione e di direzione dei lavori che in qualsiasi momento, in riferimento ad organizzazione, dotazione e collaboratori è in grado di poter rispondere immediatamente alle richieste progettuali. È particolarmente importante la partecipazione regolare alle riunioni di coordinamento convocate dal Responsabile unico di procedimento (RUP). Inoltre il team di progettazione deve essere in grado di progettare l'opera nelle diverse fasi in modo veloce e adeguato per essere approvato e di reperire i pareri necessari dai diversi uffici ed enti. Sono importanti le presenze personali del direttore dei lavori in fase esecutiva.

C	Preisangebot (Anlage C) Offerta economica (Allegato C)
----------	---

Die Punktezuweisung für das Kriterium "Preis" erfolgt durch die umgekehrte Proportionalität. Die Berechnung wird auf den angebotenen Gesamtbetrag vorgenommen.

Il metodo utilizzato per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" è quello della proporzionalità inversa. Il calcolo viene effettuato sulla base degli importi offerti.

Die Punktezahl für die Reduzierung des Dienstleistungspreises (wirtschaftliches Angebot) wird mittels folgender Formel zugeteilt:

Il punteggio per la riduzione del corrispettivo della prestazione (offerta economica) sarà attribuito mediante la seguente formula:

$$C_i = a$$

		Punkte max. punti max.
C_i	dem wirtschaftlichen Angebot zugeteilte Gesamtpunktezahl punteggio complessivo assegnato all'offerta economica	20

$$a = V(a)_i * 20$$

V(a)_i = Koeffizient für das jeweilige Angebot. Dem niedrigsten Angebot wird die höchste Punktezahl zugewiesen, den anderen Angeboten wird die Punktezahl anhand folgender Formel zugeteilt:

V(a)_i = coefficiente attribuito all'offerta i-esima. All'importo minore viene assegnato il punteggio massimo, agli altri importi il punteggio viene assegnato con la seguente formula:

$$V(a)_i = \frac{\text{niedrigstes Angebot}}{\text{überprüftes Angebot}} \times \text{höchste Punkte Preis}$$

$$V(a)_i = \frac{\text{importo minore}}{\text{importo in esame}} \times \text{punteggio massimo prezzo}$$

Bei gleicher Gesamtpunktzahl erfolgt der Zuschlag zugunsten jenes Bieters, welcher die höchste Punktzahl für das Kriterium "Ausführungsweise des Auftrags" erhalten hat.

Bei gleicher Gesamtpunktzahl und bei gleicher Punktzahl für das Kriterium "Ausführungsweise des Auftrags" entscheidet das Los.

Nel caso di offerte con lo stesso punteggio complessivo l'aggiudicazione avverrà a favore del concorrente che ha conseguito il maggior punteggio per il criterio "modalità di esecuzione dell'incarico".

In caso di pari punteggio complessivo e di pari punteggio per il criterio "modalità di esecuzione dell'incarico" l'aggiudicazione avviene mediante sorteggio.

21. VERGABEVERFAHREN

Am **Donnerstag 4 Februar um 9.00 Uhr** findet im Sitzungssaal Nr. 613 der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, DAI – Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10, 39100 Bozen, (6. Stock), die Öffnung der elektronisch eingereichten Verwaltungsunterlagen statt.

Der Ausschreibungsbeauftragte wird in der Folge, in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen überprüfen, ob die von den Teilnehmern eingereichten Unterlagen vollständig ausgefüllt, von den je nach Rechtsform des Teilnehmers, oder, bei Bietergemeinschaften, je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen unterschrieben sind.

Erforderlichenfalls werden die Bieter **gemäß Art. 46 Abs. 1 des GESETZBUCHES** aufgefordert, die eingereichten Unterlagen innerhalb einer Frist von 7 Tagen inhaltlich zu vervollständigen oder zu erläutern.

Wird bei der Überprüfung festgestellt, dass **wesentliche Elemente und Erklärungen**, die von den Teilnehmern auf der Grundlage des Gesetzes, der Bekanntmachung oder der Ausschreibungsbedingungen abgegeben werden müssen, **fehlen, unvollständig sind oder Regelwidrigkeiten aufweisen, wird Art. 46 Abs. 1ter des GESETZBUCHES angewandt**. In diesem Fall ist der Teilnehmer zur **Zahlung einer Geldstrafe im Ausmaß von**

473,30 Euro

zugunsten der Zentralen Beschaffungsstelle verpflichtet. Dem Teilnehmer wird eine Frist von 7 Tagen für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der wesentlichen Elemente und Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Personen, die zur entsprechenden Vornahme verpflichtet sind.

Die Teilnehmer werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Zentralen Beschaffungsstelle bei Inanspruchnahme seitens des Teilnehmers des neuen

21. PROCEDIMENTO DI GARA

Il giorno **giovedì 4 febbraio 2015 alle ore 9.00** presso la sala riunioni n°613 dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, SAI – Affidamento dei servizi di architettura e di ingegneria, Via Dr. Julius Perathoner, n. 10, 39100 Bolzano, (6° piano), ha luogo l'apertura elettronica dei documenti amministrativi presentati in via telematica.

L'Autorità di gara verificherà successivamente, in una o più sedute riservate, se la documentazione inoltrata dai concorrenti sono complete e sottoscritte dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente ovvero, in caso di raggruppamento, dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri del raggruppamento.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 46 del CODICE, gli offerenti, se necessario, saranno invitati a completare o a fornire entro un termine di 7 giorni chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione presentata.

Qualora in sede di verifica venga accertato che **elementi e dichiarazioni essenziali** che devono essere prodotte dai concorrenti in base alla legge, al bando o al Disciplinare di gara, **mancano, sono incomplete o presentano un'altra irregolarità essenziale, viene applicato il comma 1-ter dell'art. 46 del CODICE**. In tal caso il concorrente è obbligato al pagamento di **una sanzione pecuniaria, in misura pari a**

in favore della Centrale di committenza. Al concorrente verrà assegnato un termine di 7 giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate gli elementi e le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti obbligati all' relativo adempimento.

Si richiama l'attenzione dei concorrenti sul fatto che nel caso in cui il concorrente intenda avvalersi del nuovo soccorso istruttorio ai sensi del comma 1-ter dell'art. 46 del CODICE la Centrale di committenza è obbligata ad applicare la sanzione pecuniaria. **!**

Untersuchungsbeistandes laut genanntem Art. 46 Abs. 1ter des GESETZBUCHES zur Verhängung der Geldstrafe verpflichtet ist. **Die Teilnehmer werden daher zu einer aufmerksamen Durchsicht der Ausschreibungsbedingungen sowie der Ausschreibungsunterlagen aufgefordert.**

Wird der gemäß Art. 46 Abs. 1 und/oder Abs. 1ter des GESETZBUCHES übermittelten Aufforderung des Ausschreibungsbeauftragten nicht oder nicht termingerecht Folge geleistet, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Bei unwesentlichen Regelwidrigkeiten sowie bei nicht unerlässlichen fehlenden oder unvollständigen Erklärungen wird weder eine Berichtigung verlangt noch eine Strafe verhängt.

Der Ausschreibungsbeauftragte ernennt nach Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote die Technische Kommission gemäß Art. 6 Abs. 7 des L.G. Nr. 17/1993.

Ort und Termin der öffentlichen Sitzung für die Öffnung der Umschläge mit den technischen Unterlagen wird den Bietern über das Portal mitgeteilt.

Die Technische Kommission wird in der Folge, in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen, die technische und qualitative Bewertung der technischen Unterlagen vornehmen.

In einer öffentlichen Sitzung – der Termin wird den Bietern schriftlich über das Portal mitgeteilt – führt der Ausschreibungsbeauftragte folgende Handlungen durch:

- den eventuellen Ausschluss von Bietern
- die Bekanntmachung der den einzelnen Bietern zugeteilten Punkte für die technischen Unterlagen
- die elektronische Öffnung der wirtschaftlichen Angebote und die Verlesung des angebotenen Gesamtbetrags bzw. des Abschlags
- die Vergabe der diesbezüglichen Punkte
- die Erstellung der Rangordnung.

Der Ausschreibungsbeauftragte bewertet die Angemessenheit der Angebote gemäß Art. 86 Abs. 2 des GESETZBUCHES sowie nach Abs. 3 des genannten Artikels die Angemessenheit jedes anderen Angebots, das auf der Grundlage spezifischer Elemente ungewöhnlich niedrig erscheint.

Die Prüfung der ungewöhnlich niedrigen Angebote erfolgt nach dem Kriterium des Art. 87 und gemäß den Verfahren laut Art. 88 des genannten GVD.

Erscheint ein Angebot ungewöhnlich niedrig, verlangt die Zentralen Beschaffungsstelle vom Bieter Rechtfertigungen des angebotenen Gesamtbetrags.

concorrenti sono quindi invitati ad una attenta lettura del Disciplinare di gara e della documentazione di gara.

In caso di mancato o tardivo adempimento alle richieste dell'Autorità di gara, formulate ai sensi dell'art. 46 comma 1 e/o comma 1-ter del CODICE, il concorrente viene escluso dalla gara.

Nei casi di irregolarità non essenziali ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, non viene richiesta la regolarizzazione, né applicata alcuna sanzione.

L'Autorità di gara nomina la Commissione tecnica, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi dell'art. 6, comma 7 della LP n. 17/1993.

Tramite il Portale verrà comunicato agli offerenti luogo e data della seduta pubblica per l'apertura delle buste contenenti la documentazione tecnica.

La Commissione Tecnica procede successivamente, in una o più sedute riservate, alla verifica tecnica e qualitativa dei documenti tecnici.

In una seduta pubblica, la quale data verrà comunicata agli offerente tramite il Portale, l'Autorità di gara procede a:

- un'eventuale esclusione di offerenti
- notificazione del punteggio assegnato ai singoli offerenti per i documenti tecnici
- l'apertura elettronica dell'offerta economica e lettura dell'importo complessivo offerto o del ribasso
- l'assegnazione del punteggio relativo
- stesura della graduatoria.

L'Autorità di gara valuta la congruità delle offerte ai sensi dell'art. 86, comma 2 del CODICE e nonché del comma 3 del suddetto articolo la congruità di ogni altra offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

La verifica delle offerte anormalmente basse avviene con i criteri di cui all'art. 87 secondo il procedimento di cui all'art. 88 del citato D.Lgs.

Quando un'offerta appaia anormalmente bassa, la Centrale di committenza richiede all'offerente le Giustificazioni dell'importo complessivo offerto.

Diese Rechtfertigungen müssen aus einer Auflistung der Kosten der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes) bestehen, unter Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes, und etwaige besonders günstige Bedingungen aufzeigen, über welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügt. Die Kosten für das angestellte Personal dürfen nicht unter den Mindestwerten laut Art. 82 Abs. 3bis. des GESETZBUCHES liegen.

Die Zentralen Beschaffungsstelle stellt keinen eigenen Vordruck zum Ausfüllen zur Verfügung.

Das Ergebnis der Überprüfung der Rechtfertigungen des angebotenen Gesamtbetrags wird den Teilnehmern in einer öffentlichen Sitzung mitgeteilt.

Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GESETZBUCHES behält sich die Zentralen Beschaffungsstelle vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen.

Von der Ausschreibung werden jene Bieter ausgeschlossen, bei denen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Die Auftragsvergabe findet auch dann statt, wenn nur ein einziges Angebot eingegangen ist.

Die Teilnehmer, deren gesetzliche Vertreter oder eine von den Teilnehmern ermächtigte Person können bei den öffentlichen Sitzungen anwesend sein.

Das Ausschreibungsergebnis wird den Teilnehmern schriftlich mitgeteilt.

Anschließend überprüft die Zentralen Beschaffungsstelle, beschränkt auf den Zuschlagsempfänger von Amts wegen die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen laut Punkt 14 der Ausschreibungsbedingungen.

Der Zuschlagsempfänger wird weiters mit Schreiben des Ausschreibungsbeauftragten zur Vorlage der Nachweise über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Punkt 15.1 der Ausschreibungsbedingungen aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von **10 Tagen** ab dem Datum der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, fordert

Queste giustificazioni devono comprendere l'elenco dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivato per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato, e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio. Le spese relative al personale dipendente non devono essere inferiori ai minimi di cui al comma 3-bis. dell'art. 82 del CODICE.

La Centrale di committenza non mette a disposizione un apposito modulo da compilare.

L'esito delle verifiche delle Giustificazioni dell'importo complessivo offerto verrà comunicato ai partecipanti in una seduta pubblica.

La Centrale di committenza si riserva la facoltà di procedere alla verifica di anomalie contemporaneamente delle migliori offerte, non oltre la quinta, ai sensi del comma 7 dell'art. 88 del CODICE.

Vengono esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

Alle sedute pubbliche di gara possono assistere i concorrenti alla gara, i loro legali rappresentanti ovvero persona munita di specifica delega dagli offerenti.

L'esito della gara sarà comunicato per iscritto ai concorrenti.

Successivamente la Centrale di committenza verifica d'ufficio, solamente in capo all'aggiudicatario, il possesso dei requisiti di ordine generale di cui al punto 14 del Disciplinare di gara.

Inoltre all'aggiudicatario della gara sarà inoltrata la richiesta dell'Autorità di gara di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto 15.1 del Disciplinare di gara. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di **10 giorni** che decorre dalla data di inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, l'Autorità di gara invita, se

der Ausschreibungsbeauftragte, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die eingereichten Nachweise über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen innerhalb eines Termins von **5 (fünf) Tagen** inhaltlich zu vervollständigen oder zu erläutern.

Sollte der Zuschlagsempfänger nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Punkt 15 liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, schließt die Zentralen Beschaffungsstelle den Zuschlagsempfänger aus, und erstattet Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde. Falls erforderlich, geht der Ausschreibungsbeauftragte dazu über, die neue Schwelle für das übertrieben niedrige Angebot zu bestimmen und folglich deren eventuelle erneute Anwendung vorzunehmen.

22. AKTENEINSICHT

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung ermächtigen die Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Ausführende der einzelnen Leistungen angegeben sind, die Zentralen Beschaffungsstelle, den anderen Teilnehmern, auf deren Anfrage, den Zugang zu allen Dokumenten, welche für die Teilnahme an dieser Ausschreibung vorgelegt werden, zu gewähren.

23. DATENSCHUTZ

Information im Sinne des Art. 13 des GVD Nr. 196/2003, „*Datenschutzkodex*“:

Die für die Zwecke der Ausschreibung gesammelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich im Rahmen dieser Ausschreibung verarbeitet. Rechtsinhaber der Daten ist die Agentur. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Agentur. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Gemäß den Art. 7, 8, 9 und 10 des GVD Nr. 196/2003 erhalten die Antragsteller auf Antrag Zugang zu ihren Daten sowie Auszüge und Auskunft über die Daten und sie können deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

24. GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine di **5 (cinque)** giorni chiarimenti in ordine al contenuto della presentata documentazione comprovante il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi.

Qualora l'aggiudicatario non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al punto 15 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, la Centrale di committenza procede all'esclusione dell'aggiudicatario, ed alla segnalazione del fatto all'Autorità competente. Se necessario, l'Autorità di gara procede alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova applicazione.

22. ACCESSO AGLI ATTI

Con la partecipazione alla gara, i tecnici indicati nel Gruppo di lavoro quali esecutori delle singole prestazioni, autorizzano la Centrale di committenza a permettere l'accesso, da parte degli altri concorrenti e su loro richiesta, a tutti i documenti presentati per concorrere alla presente gara.

23. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*":

I Dati personali raccolti per le finalità inerenti alla gara saranno trattati esclusivamente nell'ambito della presente gara. Titolare dei dati è l'Agenzia. Il responsabile del trattamento è il Direttore dell'Agenzia. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

In base agli art. 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196 del 2003 i richiedenti ottengono con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potranno, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

24. TUTELA GIURISDIZIONALE

Die Bekanntmachung und die mit dem Ausschreibungsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden Art. 243bis ff des GESETZBUCHES und die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der *Verwaltungsprozessordnung* eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht –
Autonome Sektion Bozen
Claudia-de-Medici-Str. 8
39100 Bozen – Italien
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di gara sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione l'art. 243-bis ss. del CODICE nonché gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del *Codice del processo amministrativo*.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano – Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

25. AUFTRAGSERTEILUNG

Der Auftrag wird mit einem Vertrag erteilt. Im Sinne des Art. 11 Abs. 10 des GESETZBUCHES kann der Vertrag erst nach 35 Tagen nach Bekanntgabe der Zuschlagserteilung an alle Teilnehmer unterzeichnet werden, davon ausgenommen sind die in Art. 11 Abs. 10*bis* Buchstaben a) und b) des GESETZBUCHES genannten Fälle.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

Der Auftragnehmer übernimmt sämtliche Kosten des Vertrags sowie die Stempelgebühren. Die Sekretariatsgebühren und die Vertragskosten belaufen sich auf

2.300,00 Euro ca.

Dieser Betrag wird unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorgaben und abhängig von der Zuschlagssumme entsprechend angepasst.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Zentralen Beschaffungsstelle das Recht vor, nach Art. 140 des GESETZBUCHES vorzugehen.

Der Auftraggeber behält sich vor, den Zuschlagsempfänger auch mit der Planung und Bauleitung der Serien- und Massmöbel zu beauftragen, zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebotes.

Die Unterteilung des auf der Grundlage des MD Nr. 143/2013 berechneten Honorars auf die obgenannten Leistungen ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 2) ersichtlich, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist.

Der Auftraggeber behält sich vor, den Zuschlagsempfänger auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

26. RÜCKVERFOLGBARKEIT DER ZAHLUNGSFLÜSSE

Im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 "*Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan*" müssen Auftragnehmer zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse ausschließlich eigens eingerichtete Bank- oder Postkontokorrentkonten verwenden.

25. AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

L'incarico sarà affidato tramite contratto. Ai sensi dell'art. 11, comma 10 del CODICE il contratto può essere sottoscritto solo dopo 35 giorni dalla data di comunicazione dell'aggiudicazione a tutti i concorrenti, salvo i casi previsti dall'art. 11, comma 10-bis lettere a) e b) del CODICE.

L'aggiudicazione vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, mentre diverrà vincolante per l'Amministrazione dopo che l'incarico è diventato esecutivo.

Sono a carico dell'affidatario tutte le spese di contratto e bollo. I diritti di segreteria e le spese contrattuali ammontano a

Detto importo verrà adeguato, in conformità alle leggi vigenti, sulla base dell'importo di aggiudicazione.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la Centrale di committenza si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 140 del CODICE.

L'Amministrazione si riserva di affidare all'aggiudicatario anche l'incarico per la progettazione e direzione lavori degli arredi di serie e su misura, alle stesse condizioni dell'offerta presentata.

La suddivisione dell'onorario per i suddetti servizi, calcolati sulla base del D.M. n. 143/2013 si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 2) che costituisce parte integrante del Disciplinare di gara.

L'Amministrazione si riserva di affidare all'aggiudicatario anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

26. TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI

Ai sensi della legge n. 136/2010 "*Piano straordinario contro le mafie*" gli appaltatori, per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, devono utilizzare esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati.

Alle finanziellen Bewegungen im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Auftrag müssen, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, auf den genannten Kontokorrentkonten registriert und ausschließlich durch Post- oder Banküberweisung oder durch sonstige Zahlungsinstrumente abgewickelt werden, welche die vollständige Rückverfolgbarkeit der Transaktionen ermöglichen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in die Unterauftragsverträge die Bestimmung zur Rückverfolgung der Zahlungen aufzunehmen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Zentralen Beschaffungsstelle die Hauptdaten der eigens eingerichteten Kontokorrentkonten sowie die Personalien und die Steuernummer der zugriffsberechtigten Personen mitzuteilen. Ebenfalls mitzuteilen ist jede Änderung der übermittelten Daten.

Tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti. L'Appaltatore si obbliga a comunicare alla stazione gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Deve essere comunicata altresì ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

27. ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, alle unter Punkt 5 aufgelisteten Leistungen zu erbringen.

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, alle unter Punkt 5 aufgelisteten Leistungen zu erbringen und Folgendes zu veranlassen:

- a) der Techniker, der als Generalplaner in der Arbeitsgruppe für diese Ausschreibung angegeben ist und die Funktion des Generalbauleiters übernimmt, muss unmittelbar nach der Auftragserteilung einen Arbeitssitz in der Provinz Bozen errichten (sollte er ihn noch nicht haben), der während der gesamten Arbeitswoche geöffnet bleibt und in dem kontinuierlich die Anwesenheit von mindestens einem qualifizierten Techniker gewährleistet ist. Der Sitz muss mit den erforderlichen Mitteln der Informatik, Telefonanschluss, Fax, E-Mail, welche auf den Generalbauleiter lauten müssen, ausgestattet sein. Der Generalbauleiter muss die persönliche Anwesenheit auf der Baustelle mindestens dreimal wöchentlich, sowie falls notwendig oder auf Antrag des Auftraggebers die Anwesenheit innerhalb von zwei Stunden ab Anforderung gewährleisten,
- b) die Baustellenprotokolle in der/den von den Unternehmen gewünschten Landessprache/Landes-sprachen zu verfassen und an alle interessierten Subjekte termingerecht zu verteilen,
- c) wöchentlich die Terminabweichungen der Unternehmen gegenüber dem Zeitplan zu erheben,
- d) monatlich den schriftlichen Bericht über die Baustellensituation, insbesondere über den geleisteten Baufortschritt vorzulegen (Beträge und Termine u. a. ausgedrückt in Prozentanteilen an dem zu ver-

27. ATTIVITA' RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano, in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui al punto 5.

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui al punto 5 e di provvedere a quanto segue:

- a) Il professionista indicato nel gruppo di lavoro per la presente gara come progettista generale e che assumerà la funzione di direttore lavori generale deve istituire immediatamente dopo il conferimento dell'incarico una sede di lavoro nella Provincia di Bolzano (qualora non già esistente) aperta tutta la settimana lavorativa e in cui sia garantita la presenza continua di almeno un tecnico qualificato. La sede deve essere dotata di mezzi informatici di tipo adeguato con linea telefonica, fax, posta elettronica, intestati al direttore lavori generale. Il direttore lavori generale si impegna a garantire la sua presenza in cantiere almeno tre volte alla settimana e comunque in caso di necessità o su richiesta dell'amministrazione, la presenza in loco, entro due ore dalla richiesta;
- b) redigere i verbali di cantiere nella lingua/nelle lingue indicate dalle imprese e di provvedere all'invio nei tempi stabiliti degli stessi a tutti i soggetti interessati;
- c) accertare settimanalmente gli scostamenti temporali delle imprese rispetto al cronoprogramma;
- d) presentare mensilmente la relazione scritta sulla situazione del cantiere, in particolare sullo stato di avanzamento dello stesso (importi e termini, espressi in percentuale rispetto al valore com-

- bauenden Gesamtwert und Gesamtzeitraum),
- e) mindestens wöchentlich die Baustelle fotografisch zu dokumentieren und die Fotodokumentation digital (Format jpg/pdf), versehen mit dem Inhaltsverzeichnis, auf CD-ROM/DVD dem Auftraggeber auf Anfrage, spätestens nach Fertigstellung der Arbeiten zu übergeben,
- f) die erforderlichen Unterlagen und Informationen in beiden Landessprachen vorzubereiten und an Veranstaltungen, an Treffen mit Anrainern, Behörden usw. teilzunehmen,
- g) die Ansprechperson für den Verfahrensverantwortlichen (RUP) zu sein und mit diesem zusammenzuarbeiten,
- h) die Terminpläne für die Ausführungsphasen anzupassen,
- i) die Kostenkontrolle und Kostenabrechnung sicherzustellen (z.B. Vergleich Projektmengen/Abrechnungsmengen bei Baufortschritten, usw.),
- j) den Instandhaltungsplan auf seine Gültigkeit hin zu überprüfen,
- k) an allen projektrelevanten Sitzungen teilzunehmen und mitzuarbeiten,
- l) vor Baubeginn festzustellen, dass:
- eine eventuelle Beeinträchtigung von Gebäuden usw. durch die Bauausführung geprüft und die erforderliche Beweissicherung erfolgt ist,
 - sämtliche Versorgungsleitungen (Strom, Telefon, Gas, Wasser und Abwasser) mit den Versorgungsunternehmen erhoben worden sind,
 - die freie Zugänglichkeit der von den Bauarbeiten betroffenen Liegenschaften gegeben ist.
- Zudem muss er sofort die Protokolle der Feststellung der durch höhere Gewalt entstandenen Schäden erstellen.
- m) die notwendigen baulichen Unterlagen für die künftigen Nutzer bereitzustellen wie zum Beispiel:
- Unterlagen für das Einholen der Benutzungsge-nehmigung
 - aktualisierte Bestandspläne des ausgeführten Bauvorhabens (+ CD ROM)
 - Technische Unterlagen der Anlagen
 - Betriebs-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen
 - Garantiebescheinigungen, Konformitätsbescheinigungen
 - Unterlagen für Abrechnung und Inventarisierung der Einrichtung und Ausstattung
 - Endabrechnungen und Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten/Lieferungen
 - Mitarbeit und Beratung bei Erstellung des Plans über die Betriebsaufnahme, Organisation der Betriebsaufnahme, Information und Schulung des Personals,
- n) alle für die ordnungsgemäße Erfüllung des Auf-
- ressivo e tempo previsto);
- e) provvedere con cadenza minima settimanale al rilievo fotografico del cantiere e di consegnare tale documentazione, includendo un indice del contenuto, su CD-ROM/DVD (formato jpg/pdf), su richiesta dell'amministrazione, ma comunque in ogni caso dopo l'ultimazione dell'opera;
- f) predisporre tutti i documenti e le informazioni occorrenti in entrambe le lingue e la partecipazione alle manifestazioni, agli incontri con le autorità, i vicini ecc.;
- g) essere la persona di riferimento per il responsabile di procedimento (RUP) e di collaborare con esso;
- h) adeguare i piani di lavoro per le fasi di esecuzione;
- i) garantire il controllo dei costi e della documentazione dei rendiconti (per es. tabelle comparative delle quantità progettuali/contabilizzate negli stati di avanzamento lavori, ecc.);
- j) verificare periodicamente la conformità del piano di manutenzione;
- k) partecipare e collaborare in tutte le riunioni pertinenti con il progetto;
- l) prima dell'inizio dei lavori, di accertare:
- se sono stati valutati eventuali danni che gli interventi possono produrre agli edifici ecc. e se sono stati condotti i relativi accertamenti probatori;
 - se sono state censite congiuntamente alle aziende erogatrici tutte le linee di servizi esistenti, quali linee elettriche e telefoniche, tubazioni dell'acqua e del gas, canalizzazioni;
 - se è assicurata la piena accessibilità degli immobili interessati ai lavori.
- Inoltre deve redigere immediatamente i verbali di constatazione dei danni occorsi per cause di forza maggiore.
- m) predisporre la necessaria documentazione tecnica per i futuri utenti come per esempio:
- documenti per il rilascio della licenza d'uso;
 - planimetrie aggiornate dello stato di fatto dell'opera realizzata (+ CD-ROM);
 - documentazione tecnica degli impianti;
 - istruzioni per l'uso, l'esercizio e la manutenzione;
 - certificati di garanzia, certificati di conformità;
 - documentazione relativa alla rendicontazione e all'inventario dell'arredamento e delle dotazioni;
 - conteggi finali e l'emissione del certificato di regolare esecuzione dei lavori/forniture;
 - collaborazione e consulenza nell'elaborazione del piano di messa in esercizio, organizzazione della messa in esercizio, informazione e istruzione del personale;
- n) intraprendere tutti provvedimenti necessari per la

trags notwendigen Maßnahmen im Interesse des öffentlichen Auftraggebers zu erfüllen, einschließlich der Maßnahmen zur Behebung der erhobenen Mängel.

regolare esecuzione del presente incarico nell'interesse dell'amministrazione aggiudicatrice, compresi i provvedimenti per eliminare i difetti rilevati.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten des Auftragnehmers gewährleisten.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario.